

# Dziennik Urzędowy C 461

## Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 57

20 grudnia 2014

Spis treści

### I Rezolucje, zalecenia i opinie

OPINIE

#### **Komisja Europejska**

2014/C 461/01	Opinia Komisji z dnia 18 grudnia 2014 r. dotycząca zalecenia Europejskiego Banku Centralnego w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2532/98 dotyczące uprawnień Europejskiego Banku Centralnego do nakładania sankcji (EBC/2014/19) .....	1
---------------	---	---

### II Komunikaty

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

#### **Komisja Europejska**

2014/C 461/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7398 – Mirael/Ferrovial/NDH1) <sup>(1)</sup> .....	10
2014/C 461/03	Wszczęcie postępowania (Sprawa M.7292 – DEMB/Mondelēz/Charger OpCo) <sup>(1)</sup> .....	11
2014/C 461/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7453 – Cutrale / Safra / Chiquita) <sup>(1)</sup> .....	12
2014/C 461/05	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa M.7413 – Cheung Kong Holdings/Mitsubishi Corporation/JV) <sup>(1)</sup> .....	12

PL

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## IV Informacje

### INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

#### **Rada**

2014/C 461/06	Decyzja Rady z dnia 12 grudnia 2014 r. dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie nowego projektu budżetu Unii Europejskiej na rok budżetowy 2015 .....	13
2014/C 461/07	Decyzja Rady z dnia 12 grudnia 2014 r. dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 3 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 .....	15
2014/C 461/08	Decyzja Rady z dnia 12 grudnia 2014 r. dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 4 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 .....	16
2014/C 461/09	Decyzja Rady z dnia 12 grudnia 2014 r. dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 5 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 .....	17
2014/C 461/10	Decyzja Rady z dnia 12 grudnia 2014 r. dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 6 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 .....	18
2014/C 461/11	Decyzja Rady z dnia 12 grudnia 2014 r. dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 7 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 .....	19
2014/C 461/12	Decyzja Rady z dnia 12 grudnia 2014 r. dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 8 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 .....	20

#### **Komisja Europejska**

2014/C 461/13	Kursy walutowe euro .....	21
2014/C 461/14	Decyzja wykonawcza Komisji z dnia 18 grudnia 2014 r. zmieniająca decyzję wykonawczą 2014/C 244/06 ustanawiającą program prac Komisji na rok 2014 dotyczący wkładu finansowego na rzecz laboratoriów referencyjnych Unii Europejskiej .....	22
2014/C 461/15	Streszczenie decyzji Komisji w sprawie zezwoleń na wprowadzanie do obrotu lub na stosowanie substancji wymienionych w załączniku XIV do rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) (opublikowane na podstawie art. 64 ust. 9 rozporządzenia (WE) nr 1907/2006) <sup>(1)</sup> .....	24

---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## V Ogłoszenia

### POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

#### **Komisja Europejska**

2014/C 461/16	Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu krzemoman-ganu pochodzącego z Indii .....	25
2014/C 461/17	Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu rur i przewodów rurowych z żeliwa ciągliwego (zwanego także żeliwem sferoidalnym) pochodzących z Indii .....	35

### POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

#### **Komisja Europejska**

2014/C 461/18	Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa M.7474 – QIA/BPP/Songbird) – Sprawa, która może kwalifi-kować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej <sup>(1)</sup> .....	45
---------------	--	----

### INNE AKTY

#### **Komisja Europejska**

2014/C 461/19	Publikacja wniosku zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (UE) nr 1151/2012 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych .....	46
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG



## I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

## OPINIE

## KOMISJA EUROPEJSKA

## OPINIA KOMISJI

z dnia 18 grudnia 2014 r.

**dotycząca zalecenia Europejskiego Banku Centralnego w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2532/98 dotyczące uprawnień Europejskiego Banku Centralnego do nakładania sankcji (EBC/2014/19)**

(2014/C 461/01)

## 1. WPROWADZENIE

1. W dniu 11 czerwca 2014 r. Europejski Bank Centralny (EBC) przedłożył Radzie zalecenie w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2532/98 dotyczące uprawnień Europejskiego Banku Centralnego do nakładania sankcji (EBC/2014/19). W dniu 25 czerwca 2014 r. Rada skonsultowała się z Komisją Europejską w sprawie tego zalecenia.
2. Komisja z zadowoleniem przyjmuje przedstawione przez EBC zalecenie wprowadzenia zmian do rozporządzenia Rady (WE) nr 2532/98 z dnia 23 listopada 1998 r. dotyczące uprawnień Europejskiego Banku Centralnego do nakładania sankcji<sup>(1)</sup> (rozporządzenie Rady w sprawie sankcji), która umożliwi Radzie uwzględnienie przyjęcia rozporządzenia Rady (UE) nr 1024/2013 z dnia 15 października 2013 r. powierzającego Europejskiemu Bankowi Centralnemu szczególne zadania w odniesieniu do polityki związanej z nadzorem ostrożnościowym nad instytucjami kredytowymi<sup>(2)</sup> (rozporządzenie w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego) w swoim rozporządzeniu w sprawie sankcji.
3. Rozporządzenie w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego uprawnia EBC do nakładania kar i sankcji w obszarze nadzoru i odnosi się w art. 18 do rozporządzenia Rady w sprawie sankcji. Z uwagi na to, że rozporządzenie Rady w sprawie sankcji zostało przyjęte przed rozporządzeniem w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego i dotyczyło obszaru niedotyczącego nadzoru Komisja popiera zmianę tego rozporządzenia w celu stworzenia kompleksowych i jasnych ram prawnych w zakresie nakładania przez EBC sankcji w obszarze nadzoru.
4. W szczególności EBC zaleca wprowadzenie w rozporządzeniu Rady w sprawie sankcji:
  - 1) nowego art. 1a w celu określenia pewnych ogólnych zasad mających zastosowanie do sankcji administracyjnych nakładanych przez EBC w ramach wykonywania zadań nadzorczych i do sankcji nakładanych w ramach wykonywania zadań niedotyczących nadzoru oraz w celu określenia zakresu poszczególnych przepisów mających do nich zastosowanie;
  - 2) nowych art. 4a–4c dotyczących zasad mających zastosowanie do sankcji administracyjnych nakładanych przez EBC w ramach wykonywania powierzonych mu zadań nadzorczych. Celem tych nowych artykułów jest wprowadzenie rozróżnienia pomiędzy zasadami mającymi zastosowanie do sankcji administracyjnych nakładanych przez EBC w ramach wykonywania zadań nadzorczych a przepisami mającymi zastosowanie do sankcji, które EBC może nakładać w ramach wykonywania zadań niedotyczących nadzoru. Służy to zapewnieniu stosowania jednolitych zasad do wszystkich sankcji administracyjnych nakładanych przez EBC w obszarze nadzoru, przy jednoczesnym uwzględnieniu przepisów rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego; oraz
  - 3) dodatkowych zmian zapewniających spójność zasad i procedur regulujących nakładanie sankcji określonych w art. 2–4 rozporządzenia Rady w sprawie sankcji z zasadami i procedurami regulującymi nakładanie sankcji administracyjnych przez EBC w ramach wykonywania zadań nadzorczych na podstawie rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 318 z 27.11.1998, s. 4.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 287 z 29.10.2013, s. 63.

## 2. UWAGI OGÓLNE

5. Sankcje nakładane przez EBC mogą mieć duży wpływ na podmioty gospodarcze. Decyzje o nałożeniu sankcji mogą również podlegać zaskarżeniu. W związku z tym mające zastosowanie przepisy powinny być jasne i spójne, a także dawać pewność prawa, gwarantując w ten sposób, że podmioty gospodarcze mogą znać obowiązujące przepisy prawa proceduralnego i materialnego. Jasność, spójność i pewność prawa jest również istotna w odniesieniu do powiązań pomiędzy różnymi aktami prawnymi.
6. Z uwagi na to, że podstawą rozporządzenia Rady w sprawie sankcji jest art. 132 ust. 3 TFUE, dotyczy ono wyłącznie naruszeń rozporządzeń i decyzji EBC, a nie naruszeń (innych) aktów prawa unijnego mających bezpośrednie zastosowanie. W rozporządzeniu Rady nie można zatem wprowadzić żadnych zalecanych zmian dotyczących naruszeń mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego innych niż rozporządzenia i decyzje EBC.
7. Należy bardziej szczegółowo wyjaśnić powiązania między odpowiednimi przepisami rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego i rozporządzenia Rady w sprawie sankcji a przepisami rozporządzenia (UE) nr 468/2014 Europejskiego Banku Centralnego z dnia 16 kwietnia 2014 r. ustanawiającego ramy współpracy pomiędzy Europejskim Bankiem Centralnym a właściwymi organami krajowymi oraz wyznaczonymi organami krajowymi w ramach Jednolitego Mechanizmu Nadzorczego<sup>(1)</sup> (rozporządzenie ramowe w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego).
8. W tym kontekście bardzo ważne jest również, aby uniknąć sytuacji, w których różne sformułowania w różnych aktach prawnych budziłyby wątpliwości co do interpretacji przepisów. Ponadto Komisja wzywa EBC do uchylenia w całości lub częściowo, po przyjęciu zmian do rozporządzenia Rady w sprawie sankcji, przepisów rozporządzenia ramowego w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego, które byłyby (prawie) identyczne z przepisami zmienionego rozporządzenia Rady w sprawie sankcji.

## 3. UWAGI SZCZEGÓŁOWE

### Uwagi na temat zalecanego brzmienia art. 1a

9. Art. 1a ust. 1 w zalecanym brzmieniu definiuje zakres rozporządzenia Rady w sprawie sankcji. Artykuł ten stanowi, że w braku wyraźnych odmiennych postanowień w tym zakresie niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do nakładania przez EBC sankcji na przedsiębiorstwa nieprzestrzegające obowiązków nałożonych na nie przez decyzje i rozporządzenia EBC. Wyrażenie „w braku wyraźnych odmiennych postanowień w tym zakresie” odnosi się do przepisów, które miałyby również zastosowanie w przypadku naruszenia mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego. Z powodów przedstawionych w pkt 6 Komisja sugeruje, aby brzmienie art. 1a ust. 1 było następujące:

„Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do nakładania przez EBC sankcji na przedsiębiorstwa nieprzestrzegające obowiązków nałożonych na nie przez decyzje i rozporządzenia EBC.”
10. EBC zaleca Radzie wprowadzenie w rozporządzeniu Rady w sprawie sankcji art. 1a ust. 2, którego celem jest sprecyzowanie zakresu określonych przepisów, które stanowią odstępstwo od przepisów obowiązującego rozporządzenia Rady w sprawie sankcji. W odniesieniu do decyzji o nałożeniu sankcji poza obszarem nadzoru nadal miałyby zastosowanie obowiązujące przepisy rozporządzenia Rady w sprawie sankcji.
11. Mimo iż Komisja zgadza się z celem przyświecającym EBC w odniesieniu do zmiany rozporządzenia Rady w sprawie sankcji, jakim jest uwzględnienie przyjęcia rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego, jest ona jednak zaniepokojona faktem, że przepis w brzmieniu zaproponowanym przez EBC może stwarzać dodatkowe problemy. W szczególności art. 1a ust. 2 w zaproponowanym brzmieniu w powiązaniu z art. 4b mógłby być zinterpretowany w taki sposób, że obowiązujące procedury decyzyjne określone w rozporządzeniu Rady w sprawie sankcji miałyby również zastosowanie do nakładania przez EBC administracyjnych sankcji finansowych za naruszenie mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego. Oznaczałoby to, że Zarząd EBC podejmuje decyzje bez udziału Rady ds. Nadzoru. Takiej interpretacji można by uniknąć, jeżeli zakres zmian do rozporządzenia Rady w sprawie sankcji zostałby ograniczony do naruszeń rozporządzeń i decyzji EBC, co jest niezbędne z uwagi na podstawę prawną wspomnianego rozporządzenia.
12. Z uwagi na to, że rozporządzenie Rady w sprawie sankcji może mieć zastosowanie wyłącznie do nakładania sankcji za naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC, a nie za naruszenia mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego, Komisja proponuje następujące brzmienie art. 1a ust. 2:

„Zasady mające zastosowanie do nakładania przez EBC, w ramach wykonywania zadań powierzonych mu na mocy rozporządzenia Rady (UE) nr 1024/2013, sankcji za naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC stanowią, w zakresie określonym w art. 4a–4c, odstępstwo od zasad określonych w art. 2–4.”

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 141 z 14.5.2014, s. 1.

13. W odniesieniu do publikacji administracyjnych sankcji finansowych i innych sankcji art. 1a ust. 3 w zalecanym brzmieniu stanowiłby, że EBC *może opublikować* dowolną decyzję o nałożeniu administracyjnych sankcji finansowych za naruszenia mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego i sankcji za naruszenia rozporządzeń lub decyzji EBC, zarówno w obszarze nadzoru, jak i poza tym obszarem.
14. Z uwagi na podstawę prawną rozporządzenia Rady w sprawie sankcji zakres wspomnianego artykułu w sprawie publikacji decyzji powinien zostać ograniczony tak, aby obejmował jedynie naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC.
15. Przyjęte w zaleceniu podejście dotyczące publikacji jest niezgodne z rozporządzeniem w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego. Zgodnie z art. 18 ust. 6 rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego „EBC publikuje informacje o wszelkich sankcjach, o których mowa w ust. 1, niezależnie od tego czy wniesiono odwołanie od nich, czy nie, w przypadkach i na warunkach określonych w stosownym prawie unijnym”. Powyższy przepis ma zastosowanie do publikacji sankcji w przypadku naruszeń mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego (art. 18 ust. 1 rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego). Do stosownych przepisów prawa unijnego należy w szczególności art. 68 dyrektywy w sprawie wymogów kapitałowych (CRD IV).
16. Rozporządzenie w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego ani rozporządzenie Rady w sprawie sankcji nie zawierają przepisów dotyczących publikacji sankcji za naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC w obszarze nadzoru ani poza tym obszarem. Komisja popiera wprowadzenie zasad dotyczących publikacji takich sankcji i opowiadałaby się za podejściem zgodnym z przewidzianymi w rozporządzeniu w sprawie jednolitego mechanizmu zasadami dotyczącymi naruszenia mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego. Komisja proponuje zatem ustanowienie zasad dotyczących publikacji naruszeń decyzji i rozporządzeń EBC, które byłyby identyczne z zasadami dotyczącymi publikacji naruszeń mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego.
17. W celu zapewnienia spójności oraz stworzenia jasnych i kompleksowych ram dotyczących publikacji sankcji za naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC, brzmienie art. 1a ust. 3, uwzględniając zarówno art. 18 ust. 6 rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego i art. 68 dyrektywy w sprawie wymogów kapitałowych, mogłoby być następujące:

„Bez zbędnej zwłoki EBC publikuje na swojej oficjalnej stronie internetowej wszelkie decyzje o nałożeniu na przedsiębiorstwo sankcji za naruszenia rozporządzeń lub decyzji EBC, zarówno w obszarze nadzoru, jak i poza tym obszarem. Publikacja następuje po powiadomieniu danego przedsiębiorstwa o wydanej decyzji i zawiera informacje o rodzaju i charakterze naruszenia oraz tożsamość tego przedsiębiorstwa, chyba że taka publikacja:

- a) zagroziłaby stabilności rynków finansowych lub toczącemu się dochodzeniu w sprawie karnej; lub
- b) spowodowałaby, na ile można to ustalić, niewspółmierną szkodę danemu przedsiębiorstwu.

W tych okolicznościach decyzje publikuje się z zachowaniem anonimowości. Jeżeli okoliczności, o których mowa powyżej, prawdopodobnie przestaną występować w rozsądnym okresie, publikację przewidzianą w niniejszym ustępie można ewentualnie opóźnić o taki okres.

Jeżeli od decyzji wniesiono odwołanie do Trybunału Sprawiedliwości, EBC bez zbędnej zwłoki publikuje również na swojej oficjalnej stronie internetowej informację o statusie i wyniku postępowania odwoławczego. EBC zapewnia, aby informacje publikowane zgodnie z niniejszym ustępem pozostawały na jego oficjalnej stronie internetowej przynajmniej przez pięć lat.”.

18. Z uwagi na to, że art. 132 rozporządzenia ramowego w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego zawiera kompleksowe zasady dotyczące publikacji decyzji o nałożeniu na dane podmioty finansowych sankcji administracyjnych za naruszenia mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego i sankcji za naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC w obszarze nadzoru, Komisja opowiada się za uchyleniem tego artykułu ze wspomnianego rozporządzenia w zakresie, w jakim dotyczy on również naruszeń decyzji i rozporządzeń EBC, ponieważ po przyjęciu wspomnianego artykułu nie spełniałby już swojego celu.

#### **Uwagi na temat zalecanego brzmienia art. 4a**

19. Art. 4a ust. 1 w zalecanym brzmieniu ustanowiłby szczególne zasady dotyczące górnych limitów sankcji nakładanych przez EBC w ramach wykonywania zadań nadzorczych za naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC. W przypadku zadań niedotyczących nadzoru nadal obowiązywałyby górne limity przewidziane w obowiązującym rozporządzeniu Rady w sprawie sankcji, a w przypadku naruszenia mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego górne limity są określone w art. 18 ust. 1 rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego.

20. EBC zaleca, aby w odniesieniu do okresowych kar pieniężnych górny limit wynosił 5 % średniego dziennego obrotu za każdy dzień naruszenia. W odniesieniu do grzywien zalecany górny limit wynosi 10 % całkowitego rocznego obrotu. Ten drugi limit pokrywa się z limitem określonym w art. 18 ust. 1 rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego. W rozporządzeniu tym nie ma jednak żadnej wzmianki o limicie 5 %, a zalecenie EBC nie zawiera wyjaśnienia, dlaczego należy zastosować inny limit. W związku z powyższym powody zastosowania innego limitu powinny być wyjaśnione przynajmniej w motywach rozporządzenia Rady.
21. Art. 4a ust. 2 w zalecanym brzmieniu zawiera definicję rocznego obrotu, która nie pokrywa się z definicją określoną w art. 18 ust. 1 rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego ani z definicją w określonej w art. 67 ust. 2 lit. e) dyrektywy w sprawie wymogów kapitałowych, które to definicje mają zastosowanie do nakładania administracyjnych sankcji finansowych za naruszenia mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego. Z uwagi na to, że rozbieżne definicje mogą prowadzić do rozbieżnych interpretacji, Komisja sugeruje, by brzmienie tego przepisu było zgodne zarówno z rozporządzeniem w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego, jak i z dyrektywą w sprawie wymogów kapitałowych.

„Do celów ust. 1: a) »całkowity roczny obrót« oznacza całkowity roczny obrót netto osoby prawnej, w tym dochód brutto, na który składają się odsetki należne i podobne przychody, dochód z akcji i innych papierów wartościowych o stałej lub zmiennej stopie dochodu oraz należności z tytułu prowizji lub opłat przedsiębiorstwa w poprzednim roku obrachunkowym. Jeżeli przedsiębiorstwo jest jednostką zależną jednostki dominującej, odpowiedni dochód brutto stanowi dochód brutto w poprzednim roku obrachunkowym wynikający ze skonsolidowanego sprawozdania finansowego ostatecznej jednostki dominującej danej grupy podlegającej nadzorowi EBC; b) »średni dzienny obrót« oznacza całkowity obrót zdefiniowany w lit. a), podzielony przez 365.”.

#### Uwagi na temat zalecanego brzmienia art. 4b

22. Celem art. 4b w zalecanym brzmieniu jest określenie procedury decyzyjnej w obszarze nadzoru. Z uwagi na to, że artykuł w zalecanym brzmieniu stanowiłby odstępstwo od procedur decyzyjnych określonych w obowiązującym rozporządzeniu Rady w sprawie sankcji, miałby on zastosowanie wyłącznie do naruszeń rozporządzeń i decyzji EBC (art. 18 ust. 7 rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego), a nie do naruszeń mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego (art. 18 ust. 1 rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego).
23. Procedura decyzyjna dotycząca nakładania przez EBC wszelkich sankcji administracyjnych w obszarze nadzoru jest jednak określona w rozporządzeniu w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego (w szczególności w art. 26 ust. 8 i art. 24). Z tego powodu Komisja nie widzi potrzeby ustanowienia odrębnego artykułu dotyczącego procedur decyzyjnych i sugerowałaby zatem, aby art. 4b zawierał jedynie odniesienie do rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego. Brzmienie artykułu mogłoby być następujące:

„W drodze odstępstwa od art. 3 ust. 1–8 decyzje EBC w sprawie naruszeń rozporządzeń i decyzji EBC w obszarze nadzoru są podejmowane zgodnie z procedurami przewidzianymi w rozporządzeniu (UE) nr 1024/2013.”.

24. Należy podkreślić, że interpretacja lub zmiany art. 4b, które wprowadzałyby konieczność rozdzielenia uprawnień dochodzeniowych i decyzyjnych, na przykład poprzez utworzenie jednostki dochodzeniowej w ramach EBC, nie byłyby prawnie wymagane. Zgodnie z art. 261 TFUE w związku z art. 5 rozporządzenia Rady w sprawie sankcji decyzje EBC o nałożeniu sankcji za naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC w obszarze nadzoru podlegają pełnej jurysdykcji Trybunału Sprawiedliwości, ponieważ art. 18 ust. 7 rozporządzenia w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego odnosi się do całego rozporządzenia Rady w sprawie sankcji, w tym art. 5. Komisja miałaby ponadto poważne wątpliwości co do uprawnienia Rady do nakładania takich wymogów w odniesieniu do wewnętrznej organizacji EBC.

#### Uwagi na temat zalecanego brzmienia art. 4c

25. Art. 4c w zalecanym brzmieniu określa pewne terminy w odniesieniu do nakładania przez EBC sankcji administracyjnych w ramach wykonywania zadań nadzorczych. Artykuł w zalecanym brzmieniu miałby zastosowanie w przypadku naruszeń mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego i naruszeń rozporządzeń i decyzji EBC. W świetle powyższych uwag Komisja jest zdania, że artykuł ten nie powinien mieć zastosowania w przypadku naruszeń mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa unijnego innych niż naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC. Terminy podejmowania decyzji EBC niedotyczących nadzoru są określone w art. 4 obowiązującego rozporządzenia Rady w sprawie sankcji.
26. Komisja odnotowuje, że przepisy w zalecanym brzmieniu w znacznym stopniu powielają przepisy art. 130 i 131 rozporządzenia ramowego w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego, a zalecenie EBC nie zawiera wyjaśnienia co do powiązań pomiędzy tymi przepisami ani powodów, dla których w znacznym stopniu identyczne przepisy



powinny być zawarte w dwóch różnych instrumentach prawnych. Jeżeli Rada podejmie decyzję o przyjęciu przepisów w zalecanym brzmieniu, według Komisji należałoby uchylić art. 130 i 131 rozporządzenia ramowego w sprawie jednolitego mechanizmu nadzorczego w zakresie, w jakim obejmują naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC.

27. Jeśli chodzi o brzmienie art. 4c, jego podstawą jest najwyraźniej art. 25 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu<sup>(1)</sup>, lecz jego sformułowanie w kilku miejscach wymagałoby udoskonalenia. Po pierwsze, w ust. 1 wyrażenie „o charakterze ciągłym” należy zastąpić wyrażeniem „ciągłych lub powtarzających się”, również w celu uniknięcia dyskusji o sytuacjach marginalnych. Z tego względu brzmienie art. 4c ust. 1 powinno być następujące:

„Na zasadzie odstępstwa od przepisów art. 4 prawo do podjęcia decyzji o nałożeniu sankcji w odniesieniu do naruszeń rozporządzeń i decyzji, które zostały przyjęte przez EBC w ramach wykonywania zadań nadzorczych, wygasa po upływie pięciu lat od naruszenia lub, w przypadku ciągłych lub powtarzających się naruszeń, pięciu lat po ustaniu naruszenia.”.

28. Po drugie, art. 4c ust. 2 przewiduje przerwanie biegu przedawnienia z chwilą powiadomienia danego nadzorowanego podmiotu o „wszelkich działaniach” EBC. Pojęcie „wszelkich działań” jest jednak raczej mało precyzyjne, gdyż wydaje się, że dowolny środek podjęty w obszarze nadzoru może zostać uznany za „działanie” w znaczeniu wspomnianego ustępu. W rozporządzeniu nie zostało również zdefiniowane pojęcie „powiadomienia”, co może prowadzić do braku pewności prawnej. Zdaniem Komisji przerwanie biegu przedawnienia powinno zostać powiązane z obiektywnym momentem, który można jednoznacznie określić. Momentem tym może być na przykład wszczęcie procedury w sprawie naruszenia przepisów lub formalne wszczęcie dochodzenia, o którym powiadamiane jest dane przedsiębiorstwo. Zapewniłoby to większą pewność prawa nie tylko przedsiębiorstwom, ale także EBC.

29. Celem art. 4c ust. 3 jest zapewnienie, aby w określonych sytuacjach termin przedawnienia zgodnie z art. 4c był automatycznie przedłużany. Część tego przepisu wydaje się jednak sugerować, że przedłużenie terminu przedawnienia wymaga przyjęcia decyzji. Treść przepisu powinna zostać zatem doprecyzowana.

„Terminy wskazane w poprzedzających ustępach ulegają automatycznemu przedłużeniu, jeżeli: a) decyzja EBC jest przedmiotem przeglądu dokonywanego przez Administracyjną Radę Odwoławczą lub postępowania odwoławczego przed Trybunałem Sprawiedliwości Unii Europejskiej; lub b) w związku z tym samym stanem faktycznym przeciwko danemu przedsiębiorstwu toczy się postępowanie karne. W takim przypadku terminy określone w poprzedzających ustępach ulegają przedłużeniu o okres, jaki potrzebny jest do dokonania przeglądu decyzji przez Administracyjną Radę Odwoławczą lub zakończenia postępowania przez Trybunał Sprawiedliwości, lub do czasu zakończenia postępowania karnego przeciwko danemu przedsiębiorstwu.”.

30. Art. 4c ust. 4 w zalecanym brzmieniu określa terminy wyegzekwowania płatności lub warunków zapłaty. Podobnie jak art. 4c ust. 2 przepis ten zawiera odniesienie do „wszelkich działań” EBC, które powodują przerwanie biegu przedawnienia. Przedłużenie biegu przedawnienia nie wymaga powiadomienia danego przedsiębiorstwa. Również w tym przypadku przerwanie biegu przedawnienia powinno zależeć od bardziej obiektywnych kryteriów zapewniających pewność prawa zarówno przedsiębiorstwom, jak i EBC.

31. Ponadto przepis ten powinien zostać przeformułowany, aby kolejność jego treści była logiczna. Przepis ten powinien najpierw określać, jaki jest okres przedawnienia i kiedy zaczyna się jego bieg, a dopiero w następnej kolejności określać sytuacje, w których bieg przedawnienia zostaje przerwany. Komisja proponuje zatem następujące brzmienie art. 4c ust. 4:

„Prawo EBC do wyegzekwowania decyzji o nałożeniu sankcji wygasa po pięciu latach od upływu terminu płatności nałożonej sankcji. Każde działanie EBC służące wyegzekwowaniu płatności lub warunków zapłaty na podstawie nałożonej sankcji powoduje przerwanie biegu przedawnienia w odniesieniu do takiego wyegzekwowania. Bieg przedawnienia w odniesieniu do egzekwowania sankcji ulega zawieszeniu, jeżeli wyegzekwowanie płatności zostaje zawieszona na podstawie decyzji EBC lub Trybunału Sprawiedliwości.”.

32. Motywy rozporządzenia powinny zostać dostosowane zgodnie z proponowanymi zmianami artykułów tego rozporządzenia.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

#### 4. PODSUMOWANIE

Komisja wydaje niniejszym pozytywną opinię w sprawie zalecanych zmian w rozporządzeniu Rady w sprawie sankcji, z zastrzeżeniem zmian określonych w pkt 6, 7, 9, 12, 14, 17, 20, 21, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 31 i 32 niniejszej opinii. W załączniku do niniejszej opinii zmiany proponowane przez Komisję przedstawione są w formie tabeli. Tabele tę należy odczytywać łącznie z tekstem niniejszej opinii.

Niniejsza opinia przekazywana jest Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.

Sporządzono w Brukseli dnia 18 grudnia 2014 r.

*W imieniu Komisji*

Jonathan HILL

*Członek Komisji*

## ZAŁĄCZNIK

## PROPOZYCJE PRZEFORMUŁOWANIA

Artykuł	Brzmienie zalecane przez EBC	Zmiany proponowane przez Komisję
1a ust. 1	1. W braku wyraźnych odmiennych postanowień w tym zakresie niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do nakładania przez EBC sankcji na przedsiębiorstwa nieprzestrzegające obowiązków nałożonych na nie przez decyzje i rozporządzenia EBC.	1. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do nakładania przez EBC sankcji na przedsiębiorstwa nieprzestrzegające obowiązków nałożonych na nie przez decyzje i rozporządzenia EBC.
1a ust. 2	2. Zasady mające zastosowanie do nakładania przez EBC, w ramach wykonywania zadań nadzorczych, administracyjnych sankcji finansowych za naruszenia mających bezpośrednie zastosowanie przepisów prawa Unii oraz sankcji za naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC (zwanymi dalej łącznie „sankcjami administracyjnymi”) stanowią, w zakresie określonym w art. 4a–4c, odstępstwo od zasad określonych w art. 2–4.	2. Zasady mające zastosowanie do nakładania przez EBC, w ramach wykonywania zadań powierzonych mu na mocy rozporządzenia Rady (UE) nr 1024/2013, sankcji za naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC stanowią, w zakresie określonym w art. 4a–4c, odstępstwo od zasad określonych w art. 2–4.
1a ust. 3	3. EBC może publikować wszelkie decyzje nakładające na przedsiębiorstwo administracyjne sankcje finansowe za naruszenia mających bezpośrednie zastosowanie przepisów prawa Unii oraz sankcje za naruszenia rozporządzeń i decyzji EBC, zarówno w obszarze nadzoru jak i poza tym obszarem, niezależnie od tego, czy wniesiono odwołanie od tych decyzji. EBC dokonuje takiej publikacji w sposób zgodny z odpowiednimi przepisami prawa Unii, niezależnie od ustawowych i wykonawczych przepisów prawa krajowego oraz – tam, gdzie prawo Unii składa się z dyrektyw – niezależnie od ustawodawstwa krajowego stanowiącego transpozycję takich dyrektyw	<p>3. Bez zbędnej zwłoki EBC publikuje na swojej oficjalnej stronie internetowej wszelkie decyzje o nałożeniu na przedsiębiorstwo sankcji za naruszenia rozporządzeń lub decyzji EBC, zarówno w obszarze nadzoru, jak i poza tym obszarem. Publikacja następuje po powiadomieniu danego przedsiębiorstwa o wydanej decyzji i zawiera informacje o rodzaju i charakterze naruszenia oraz tożsamość tego przedsiębiorstwa, chyba że taka publikacja:</p> <p>a) zagroziłaby stabilności rynków finansowych lub toczącemu się dochodzeniu w sprawie karnej; lub</p> <p>b) spowodowałaby, na ile można to ustalić, niewspółmierną szkodę danemu przedsiębiorstwu.</p> <p>W tych okolicznościach decyzje publikuje się z zachowaniem anonimowości. Jeżeli okoliczności, o których mowa powyżej, prawdopodobnie przestaną występować w rozsądnym okresie, publikację przewidzianą w niniejszym ustępie można ewentualnie opóźnić o taki okres.</p> <p>Jeżeli od decyzji wniesiono odwołanie do Trybunału Sprawiedliwości, EBC bez zbędnej zwłoki publikuje również na swojej oficjalnej stronie internetowej informację o statusie i wyniku postępowania odwoławczego. EBC zapewnia, aby informacje publikowane zgodnie z niniejszym ustępem pozostawały na jego oficjalnej stronie internetowej przynajmniej przez pięć lat.</p>

Artykuł	Brzmienie zalecane przez EBC	Zmiany proponowane przez Komisję
4a ust. 2	<p>2. Na potrzeby ust. 1: a) „roczny obrót” oznacza roczny obrót osoby prawnej w rozumieniu odpowiednich przepisów prawa Unii, zgodnie z najnowszym dostępnym rocznym sprawozdaniem finansowym tej osoby prawnej. Jeżeli przedsiębiorstwo jest podmiotem zależnym od jednostki dominującej, odpowiednim całkowitym rocznym obrotem jest całkowity roczny obrót wynikający z najnowszego dostępnego skonsolidowanego rocznego sprawozdania finansowego ostatecznej jednostki dominującej grupy nadzorowanej przez EBC; b) „średni obrót dzienny” oznacza roczny obrót w rozumieniu definicji zawartej w lit. a) podzielony przez 365</p>	<p>2. Do celów ust. 1: a) „całkowity roczny obrót” oznacza całkowity roczny obrót netto osoby prawnej, w tym dochód brutto, na który składają się odsetki należne i podobne przychody, dochód z akcji i innych papierów wartościowych o stałej lub zmiennej stopie dochodu oraz należności z tytułu prowizji lub opłat przedsiębiorstwa w poprzednim roku obrachunkowym. Jeżeli przedsiębiorstwo jest jednostką zależną jednostki dominującej, odpowiedni dochód brutto stanowi dochód brutto w poprzednim roku obrachunkowym wynikający ze skonsolidowanego sprawozdania finansowego ostatecznej jednostki dominującej danej grupy podlegającej nadzorowi EBC; b) „średni obrót dzienny” oznacza całkowity roczny obrót zdefiniowany w lit. a), podzielony przez 365.</p>
4b ust. 1	<p>1. W drodze odstępstwa od art. 3 ust. 1–8 zasady określone w niniejszym artykule mają zastosowanie do naruszeń dotyczących decyzji i rozporządzeń przyjmowanych przez w ramach wykonywania zadań nadzorczych.</p> <p>2. Po przeprowadzeniu postępowania w sprawie naruszenia zgodnie z zasadami określonymi przez EBC na podstawie art. 6 ust. 2 Rada ds. Nadzoru przedkłada Radzie Prezesów kompletny projekt decyzji nakładającej na dane przedsiębiorstwo sankcję, zgodnie z procedurą określoną w art. 26 ust. 8 rozporządzenia (UE) nr 1024/2013. Przedłożenie przez Radę ds. Nadzoru Radzie Prezesów kompletnego projektu decyzji jest poprzedzone wysłuchaniem w sprawie domniemanego naruszenia popełnionego przez dane przedsiębiorstwo.</p> <p>3. Przedsiębiorstwo ma prawo wystąpić o dokonanie przez Administracyjną Radę Odwoławczą przeglądu decyzji podjętej przez Radę Prezesów na podstawie ust. 2, zgodnie z procedurą określoną w art. 24 rozporządzenia (UE) nr 1024/2013.</p>	<p>W drodze odstępstwa od art. 3 ust. 1–8 decyzje EBC w sprawie naruszeń rozporządzeń i decyzji EBC w obszarze nadzoru są podejmowane zgodnie z procedurami przewidzianymi w rozporządzeniu (UE) nr 1024/2013.</p>
4c ust. 1	<p>1. W drodze odstępstwa od postanowień art. 4 prawo do podjęcia decyzji o nałożeniu sankcji administracyjnej w odniesieniu do naruszeń dotyczących odpowiednich mających bezpośrednie zastosowanie aktów prawa Unii, jak również w odniesieniu do decyzji i rozporządzeń przyjmowanych przez EBC w ramach wykonywania zadań nadzorczych, wygasa po upływie pięciu lat od naruszenia lub, w przypadku naruszenia o charakterze ciągłym, pięciu lat po ustaniu naruszenia.</p>	<p>1. Na zasadzie odstępstwa od przepisów art. 4 prawo do podjęcia decyzji o nałożeniu sankcji w odniesieniu do naruszeń rozporządzeń i decyzji, które zostały przyjęte przez EBC w ramach wykonywania zadań nadzorczych, wygasa po upływie pięciu lat od naruszenia lub, w przypadku ciągłych lub powtarzających się naruszeń, pięciu lat po ustaniu naruszenia.</p>

Artykuł	Brzmienie zalecane przez EBC	Zmiany proponowane przez Komisję
4c ust. 3	<p>3. Terminy wskazane w poprzedzających ustępach mogą ulec przedłużeniu: a) jeżeli decyzja Rady Prezesów jest przedmiotem przeglądu dokonywanego przez Administracyjną Radę Odwoławczą lub postępowania odwoławczego przed Trybunałem Sprawiedliwości Unii Europejskiej; lub b) w związku z tym samym stanem faktycznym przeciwko danemu przedsiębiorstwu toczy się postępowanie karne. W takim przypadku terminy określone w poprzedzających ustępach ulegają przedłużeniu o okres czasu, jaki potrzebny jest do dokonania przeglądu decyzji przez Administracyjną Radę Odwoławczą lub zakończenia postępowania przez Trybunał Sprawiedliwości, lub do czasu zakończenia postępowania karnego przeciwko danemu przedsiębiorstwu.</p>	<p>3. Terminy wskazane w poprzedzających ustępach ulegają automatycznemu przedłużeniu, jeżeli: a) decyzja EBC jest przedmiotem przeglądu dokonywanego przez Administracyjną Radę Odwoławczą lub postępowania odwoławczego przed Trybunałem Sprawiedliwości Unii Europejskiej; lub b) w związku z tym samym stanem faktycznym przeciwko danemu przedsiębiorstwu toczy się postępowanie karne. W takim przypadku terminy określone w poprzedzających ustępach ulegają przedłużeniu o okres, jaki potrzebny jest do dokonania przeglądu decyzji przez Administracyjną Radę Odwoławczą lub Trybunał Sprawiedliwości, lub do czasu zakończenia postępowania karnego przeciwko danemu przedsiębiorstwu.</p>
4c ust. 4	<p>4. Wszelkie działania EBC zmierzające do wyegzekwowania płatności lub warunków zapłaty nałożonych sankcji administracyjnych powodują przerwanie biegu przedawnienia w odniesieniu do takiego egzekwowania. Prawo EBC do egzekwowania decyzji nakładającej sankcję administracyjną wygasa po upływie pięciu lat od podjęcia takiej decyzji. Bieg przedawnienia w odniesieniu do egzekwowania sankcji administracyjnych ulega zawieszeniu:</p> <p>a) do momentu upływu terminu zapłaty nałożonej sankcji administracyjnej;</p> <p>b) jeżeli egzekucja zapłaty nałożonej sankcji administracyjnej została zawieszona zgodnie z decyzją Rady Prezesów lub Trybunału Sprawiedliwości.</p>	<p>4. Prawo EBC do wyegzekwowania decyzji o nałożeniu sankcji wygasa po pięciu latach od upływu terminu płatności nałożonej sankcji. Każde działanie EBC służące wyegzekwowaniu płatności lub warunków zapłaty na podstawie nałożonej sankcji powoduje przerwanie biegu przedawnienia w odniesieniu do takiego wyegzekwowania. Bieg przedawnienia w odniesieniu do egzekwowania sankcji ulega zawieszeniu, jeżeli wyegzekwowanie płatności zostaje zawieszona na podstawie decyzji EBC lub Trybunału Sprawiedliwości.</p>

## II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa M.7398 – Mirael/Ferrovial/NDH1)**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2014/C 461/02)

W dniu 19 listopada 2014 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32014M7398. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

**Wszczęcie postępowania**  
**(Sprawa M.7292 – DEMB/Mondelēz/Charger OpCo)**  
**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**  
(2014/C 461/03)

W dniu 15 grudnia 2014 r., Komisja podjęła decyzję o wszczęciu postępowania w powyższej sprawie, po wcześniejszym stwierdzeniu, iż zgłoszona sprawa wzbudza poważne wątpliwości co do jej zgodności ze wspólnym rynkiem. Niniejsze wszczęcie postępowania otwiera drugą fazę dochodzenia w stosunku do zgłoszonej koncentracji i nie determinuje końcowej decyzji w tej sprawie. Obecna decyzja jest oparta na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>.

Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 15 dni od daty niniejszej publikacji, aby mogły zostać w pełni wzięte po uwagę podczas procedury. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (+32 22964301) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: M.7292 – DEMB/Mondelēz/Charger OpCo, na adres:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 (rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa M.7453 – Cutrale / Safra / Chiquita)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2014/C 461/04)

W dniu 16 grudnia 2014 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32014M7453. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa M.7413 – Cheung Kong Holdings/Mitsubishi Corporation/JV)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2014/C 461/05)

W dniu 15 grudnia 2014 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną z rynkiem wewnętrznym. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=pl>) jako dokument nr 32014M7413. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa.

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1.



## IV

*(Informacje)*INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## RADA

## DECYZJA RADY

z dnia 12 grudnia 2014 r.

dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie nowego projektu budżetu Unii Europejskiej na rok budżetowy 2015

(2014/C 461/06)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 314 ust. 3, w związku z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 106a,

a także mając na uwadze, co następuje:

- w dniu 28 listopada 2014 r. Komisja przedłożyła wniosek zawierający nowy projekt budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2015 <sup>(1)</sup>,
- Rada przeanalizowała wniosek Komisji z myślą o określeniu stanowiska spójnego – po stronie dochodów – z decyzją Rady 2007/436/WE, Euratom z dnia 7 czerwca 2007 r. w sprawie systemu zasobów własnych Wspólnot Europejskich <sup>(2)</sup>, a – po stronie wydatków – z rozporządzeniem Rady (UE, Euratom) nr 1311/2013 z dnia 2 grudnia 2013 r. określającym wieloletnie ramy finansowe na lata 2014–2020 <sup>(3)</sup>,
- zważywszy na konieczność przyjęcia jak najszybciej stanowiska Rady w sprawie nowego projektu budżetu z myślą o ostatecznym przyjęciu budżetu przed początkiem roku budżetowego 2015, co zapewni ciągłość działania Unii, uzasadnione jest skrócenie, zgodnie z art. 3 ust. 3 regulaminu wewnętrznego Rady, ośmiotygodniowego okresu odnoszącego się do informowania parlamentów narodowych, a także dziesięciodniowego okresu przewidzianego na umieszczenie danego punktu we wstępnym porządku obrad Rady, ustanowionych w art. 4 protokołu nr 1,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł*

Stanowisko Rady w sprawie nowego projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2015 zostało przyjęte przez Radę w dniu 12 grudnia 2014 r.

<sup>(1)</sup> COM(2014) 723 final.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 163 z 23.6.2007, s. 17.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 347 z 20.12.2013, s. 884.

Z pełnym tekstem można się zapoznać na stronie internetowej Rady: <http://www.consilium.europa.eu/> lub można pobrać go z tej strony.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 grudnia 2014 r.

*W imieniu Rady*

S. GIANNINI

*Przewodniczący*

---

**DECYZJA RADY**  
**z dnia 12 grudnia 2014 r.**  
**dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 3 Unii**  
**Europejskiej na rok budżetowy 2014**  
(2014/C 461/07)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 314, w związku z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 106a,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 41,

a także mając na uwadze, co następuje:

- budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 został ostatecznie przyjęty w dniu 20 listopada 2013 r. <sup>(2)</sup>;
- w dniu 2 czerwca 2014 r. Komisja przedstawiła wniosek zawierający projekt budżetu korygującego nr 3 do budżetu ogólnego na rok budżetowy 2014,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł*

Stanowisko Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 3 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 zostało przyjęte w dniu 12 grudnia 2014 r.

Z pełnym tekstem można się zapoznać na stronie internetowej Rady: <http://www.consilium.europa.eu/> lub można pobrać go z tej strony.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 grudnia 2014 r.

*W imieniu Rady*

S. GIANNINI

*Przewodniczący*

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 51 z 20.2.2014, s. 1, wraz ze sprostowaniami w Dz.U. L 111 z 15.4.2014, s. 96, Dz.U. L 124 z 25.4.2014, s. 30 oraz Dz.U. L 322 z 7.11.2014, s. 1.

**DECYZJA RADY**  
**z dnia 12 grudnia 2014 r.**  
**dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 4 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014**  
(2014/C 461/08)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 314, w związku z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 106a,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 41,

a także mając na uwadze, co następuje:

- budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 został ostatecznie przyjęty w dniu 20 listopada 2013 r. <sup>(2)</sup>,
- w dniu 9 lipca 2014 r. Komisja przedstawiła wniosek zawierający projekt budżetu korygującego nr 4 do budżetu ogólnego na rok budżetowy 2014,
- w dniu 16 października 2014 r. Komisja przedstawiła wniosek zawierający list w sprawie poprawek do projektu budżetu korygującego nr 4 do budżetu ogólnego na rok budżetowy 2014,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł*

Stanowisko Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 4 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014, ze zmianami wprowadzonymi w odnośnym liście w sprawie poprawek, zostało przyjęte w dniu 12 grudnia 2014 r.

Z pełnym tekstem można się zapoznać na stronie internetowej Rady: <http://www.consilium.europa.eu/> lub można pobrać go z tej strony.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 grudnia 2014 r.

*W imieniu Rady*

S. GIANNINI

*Przewodniczący*

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 51 z 20.2.2014, s. 1, wraz ze sprostowaniami w Dz.U. L 111 z 15.4.2014, s. 96, Dz.U. L 124 z 25.4.2014, s. 30 oraz Dz.U. L 322 z 7.11.2014, s. 1.

**DECYZJA RADY**  
**z dnia 12 grudnia 2014 r.**  
**dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 5 Unii**  
**Europejskiej na rok budżetowy 2014**  
(2014/C 461/09)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 314, w związku z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 106a,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 41,

a także mając na uwadze, co następuje:

- budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 został ostatecznie przyjęty w dniu 20 listopada 2013 r. <sup>(2)</sup>,
- w dniu 8 września 2014 r. Komisja przedstawiła wniosek zawierający projekt budżetu korygującego nr 5 do budżetu ogólnego na rok budżetowy 2014,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

*Artykuł*

Stanowisko Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 5 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 zostało przyjęte w dniu 12 grudnia 2014 r.

Z pełnym tekstem można się zapoznać na stronie internetowej Rady: <http://www.consilium.europa.eu/> lub można pobrać go z tej strony.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 grudnia 2014 r.

*W imieniu Rady*

S. GIANNINI

*Przewodniczący*

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 51 z 20.2.2014, s. 1, wraz ze sprostowaniami w Dz.U. L 111 z 15.4.2014, s. 96, Dz.U. L 124 z 25.4.2014, s. 30 oraz Dz.U. L 322 z 7.11.2014, s. 1.

**DECYZJA RADY**  
**z dnia 12 grudnia 2014 r.**  
**dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 6 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014**  
(2014/C 461/10)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 314, w związku z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 106a,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 41,

a także mając na uwadze, co następuje:

- budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 został ostatecznie przyjęty w dniu 20 listopada 2013 r. <sup>(2)</sup>,
- w dniu 17 października 2014 r. Komisja przedstawiła wniosek zawierający projekt budżetu korygującego nr 6 do budżetu ogólnego na rok budżetowy 2014,
- w dniu 4 grudnia 2014 r. Komisja przedstawiła wniosek zawierający list w sprawie poprawek do projektu budżetu korygującego nr 6 do budżetu ogólnego na rok budżetowy 2014,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł*

Stanowisko Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 6 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014, ze zmianami wprowadzonymi w odnośnym liście w sprawie poprawek, zostało przyjęte w dniu 12 grudnia 2014 r.

Z pełnym tekstem można się zapoznać na stronie internetowej Rady: <http://www.consilium.europa.eu/> lub można pobrać go z tej strony.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 grudnia 2014 r.

*W imieniu Rady*

S. GIANNINI

*Przewodniczący*

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 51 z 20.2.2014, s. 1, wraz ze sprostowaniami w Dz.U. L 111 z 15.4.2014, s. 96, Dz.U. L 124 z 25.4.2014, s. 30 oraz Dz.U. L 322 z 7.11.2014, s. 1.

**DECYZJA RADY**  
**z dnia 12 grudnia 2014 r.**  
**dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 7**  
**Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014**  
(2014/C 461/11)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 314, w związku z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 106a,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 41,

a także mając na uwadze, co następuje:

- budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 został ostatecznie przyjęty w dniu 20 listopada 2013 r. <sup>(2)</sup>,
- w dniu 17 października 2014 r. Komisja przedstawiła wniosek zawierający projekt budżetu korygującego nr 7 do budżetu ogólnego na rok budżetowy 2014,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł*

Stanowisko Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 7 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 zostało przyjęte w dniu 12 grudnia 2014 r.

Z pełnym tekstem można się zapoznać na stronie internetowej Rady: <http://www.consilium.europa.eu/> lub można pobrać go z tej strony.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 grudnia 2014 r.

*W imieniu Rady*

S. GIANNINI

*Przewodniczący*

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 51 z 20.2.2014, s. 1, wraz ze sprostowaniami w Dz.U. L 111 z 15.4.2014, s. 96, Dz.U. L 124 z 25.4.2014, s. 30 oraz Dz.U. L 322 z 7.11.2014, s. 1.

**DECYZJA RADY**  
**z dnia 12 grudnia 2014 r.**  
**dotycząca przyjęcia stanowiska Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 8 Unii**  
**Europejskiej na rok budżetowy 2014**  
(2014/C 461/12)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 314, w związku z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 106a,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii oraz uchylające rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 41,

a także mając na uwadze, co następuje:

- budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 został ostatecznie przyjęty w dniu 20 listopada 2013 r. <sup>(2)</sup>,
- w dniu 28 listopada 2014 r. Komisja przedstawiła wniosek zawierający projekt budżetu korygującego nr 8 do budżetu ogólnego na rok budżetowy 2014,
- z uwagi na fakt, że projekt budżetu korygującego nr 8 do budżetu ogólnego na rok 2014 musi zostać bezzwłocznie przyjęty, uzasadnione jest skrócenie, zgodnie z art. 3 ust. 3 regulaminu wewnętrznego Rady, ośmiotygodniowego okresu na poinformowanie parlamentów narodowych, a także dziesięciodniowego okresu przewidzianego na wpisanie danego punktu do wstępnego porządku obrad Rady ustanowionych w art. 4 protokołu nr 1,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

*Artykuł*

Stanowisko Rady w sprawie projektu budżetu korygującego nr 8 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2014 zostało przyjęte w dniu 12 grudnia 2014 r.

Z pełnym tekstem można się zapoznać na stronie internetowej Rady: <http://www.consilium.europa.eu/> lub można pobrać go z tej strony.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 grudnia 2014 r.

*W imieniu Rady*

S. GIANNINI

*Przewodniczący*

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 51 z 20.2.2014, s. 1, wraz ze sprostowaniami w Dz.U. L 111 z 15.4.2014, s. 96, Dz.U. L 124 z 25.4.2014, s. 30 oraz Dz.U. L 322 z 7.11.2014, s. 1.



## KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

19 grudnia 2014 r.

(2014/C 461/13)

## 1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2279	CAD	Dolar kanadyjski	1,4239
JPY	Jen	146,41	HKD	Dolar Hongkongu	9,5233
DKK	Korona duńska	7,4391	NZD	Dolar nowozelandzki	1,5789
GBP	Funt szterling	0,78470	SGD	Dolar singapurski	1,6147
SEK	Korona szwedzka	9,4624	KRW	Won	1 349,92
CHF	Frank szwajcarski	1,2039	ZAR	Rand	14,2467
ISK	Korona islandzka		CNY	Yuan renminbi	7,6400
NOK	Korona norweska	9,0145	HRK	Kuna chorwacka	7,6660
BGN	Lew	1,9558	IDR	Rupia indonezyjska	15 254,85
CZK	Korona czeska	27,636	MYR	Ringgit malezyjski	4,2668
HUF	Forint węgierski	316,45	PHP	Peso filipińskie	54,937
LTL	Lit litewski	3,45280	RUB	Rubel rosyjski	73,4223
PLN	Złoty polski	4,2738	THB	Bat tajlandzki	40,361
RON	Lej rumuński	4,4738	BRL	Real	3,2525
TRY	Lir turecki	2,8552	MXN	Peso meksykańskie	17,8389
AUD	Dolar australijski	1,5012	INR	Rupia indyjska	77,7322

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

**DECYZJA WYKONAWCZA KOMISJI****z dnia 18 grudnia 2014 r.****zmieniająca decyzję wykonawczą 2014/C 244/06 ustanawiającą program prac Komisji na rok 2014 dotyczący wkładu finansowego na rzecz laboratoriów referencyjnych Unii Europejskiej**

(2014/C 461/14)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 882/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie kontroli urzędowych przeprowadzanych w celu sprawdzenia zgodności z prawem paszowym i żywnościowym oraz regułami dotyczącymi zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 32 ust. 7,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 652/2014 z dnia 15 maja 2014 r. ustanawiające przepisy w zakresie zarządzania wydatkami odnoszącymi się do łańcucha żywnościowego, zdrowia zwierząt i dobrostanu zwierząt oraz dotyczącymi zdrowia roślin i materiału przeznaczonego do reprodukcji roślin, zmieniające dyrektywy Rady 98/56/WE, 2000/29/WE i 2008/90/WE, rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 178/2002, (WE) nr 882/2004 i (WE) nr 396/2005, dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/128/WE i rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1107/2009 oraz uchylające decyzje Rady 66/399/EWG, 76/894/EWG i 2009/470/WE <sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 30,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) nr 966/2012 z dnia 25 października 2012 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii <sup>(3)</sup>, w szczególności jego art. 84 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 32 rozporządzenia (WE) nr 882/2004 określa zadania i obowiązki laboratoriów referencyjnych Unii Europejskiej (UE).
- (2) Laboratoria referencyjne UE przedłożyły swoje programy prac na rok 2015. Wspomniane programy prac są zgodne z celami i priorytetami niniejszego programu prac Komisji.
- (3) Z uwagi na sytuację w zakresie zdrowia zwierząt w 2014 r., w szczególności w odniesieniu do pasażowalnych encefalopatii gąbczastych (TSE) oraz chorób, których leczenie jest finansowane z funduszu nadzwyczajnego, przewidziane w budżecie środki nie zostały całkowicie rozdzielone.
- (4) W rezultacie środki pozostałe w 2014 r. mogą być wykorzystane do finansowania programów prac laboratoriów referencyjnych UE na rok 2015.
- (5) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Roślin, Zwierząt, Żywności i Pasz,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

**Artykuł 1****Zmiana decyzji wykonawczej 2014/C 244/06**

1. W tytule decyzji wykonawczej 2014/C 244/06 wyrażenie „na rok 2015” zastępuje się wyrażeniem „na rok 2014”.
2. W motywie 2 wyrażenie „programu prac na rok 2015” zastępuje się wyrażeniem „programu prac na rok 2014”.
3. W art. 1 akapit drugi rok „2015” zastępuje się rokiem „2014”.
4. Artykuł 2 otrzymuje brzmienie:

„Maksymalny wkład we wdrażanie programu na rok 2014 przez beneficjentów w 2015 r. ustala się na poziomie 15 500 000 EUR i jest on finansowany z następujących linii budżetowych budżetu ogólnego Unii Europejskiej na 2014 r.: 17.0403.”.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 165 z 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 189 z 27.6.2014, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 298 z 26.10.2012, s. 1.

## Artykuł 2

**Zmiana załącznika do decyzji wykonawczej 2014/C 244/06**

1. W tytule załącznika do decyzji wykonawczej 2014/C 244/06 wyrażenie „programu prac Komisji na rok 2015” zastępuje się wyrażeniem „programu prac Komisji na rok 2014”, natomiast wyrażenie „Laboratoria referencyjne UE – program prac Komisji na 2015 r.” zastępuje się wyrażeniem „Laboratoria referencyjne UE – program prac Komisji na 2014 r.”.
2. W punkcie 1.1 Wprowadzenie, akapit pierwszy, wiersz drugi skreśla się wyrażenie „na 2015 r.”;
3. W punkcie 1.5 Priorytety, akapit trzeci wyrażenie „nie tylko na rok 2015” zastępuje się wyrażeniem „nie tylko na rok 2014”;
4. W punkcie 1.7 Kryteria podstawowe, w odniesieniu do kryteriów udzielania koncesji wyrażenie „Zgodność z celami i priorytetami niniejszego programu prac Komisji na rok 2015.” zastępuje się wyrażeniem „Zgodność z celami i priorytetami niniejszego programu prac Komisji na rok 2014.”.

Sporządzono w Brukseli dnia 18 grudnia 2014 r.

*W imieniu Komisji*

Vytenis ANDRIUKAITIS

*Członek Komisji*

---

**Streszczenie decyzji Komisji w sprawie zezwoleń na wprowadzanie do obrotu lub na stosowanie substancji wymienionych w załączniku XIV do rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH)**

(opublikowane na podstawie art. 64 ust. 9 rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 <sup>(1)</sup>)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2014/C 461/15)

**Decyzje o udzieleniu zezwolenia**

Odniesienie do decyzji <sup>(2)</sup>	Data wydania decyzji	Nazwa substancji	Posiadacz zezwolenia	Numer zezwolenia	Zastosowania objęte zezwoleniem	Termin upływu okresu przeglądu	Uzasadnienie decyzji
C(2014) 9676	18 grudnia 2014 r.	Ftalan dibutyłu (DBP) Nr WE 201-557-4 Nr CAS 84-74-2	Sasol-Huntsman GmbH & Co. KG Römerstrasse 733 47443 Moers, NIEMCY	REACH/14/2/0	Zastosowanie DBP jako rozpuszczalnika absorpcyjnego w systemie zamkniętym w produkcji bezwodnika maleinowego	21 lutego 2027 r.	— Ryzyko znajduje się pod odpowiednią kontrolą zgodnie z art. 60 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1907/2006.  — Obecnie nie istnieją odpowiednie rozwiązania alternatywne.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 396 z 30.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Decyzja jest dostępna na stronie internetowej Komisji Europejskiej pod adresem: [http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/chemicals/reach/authorisation/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/chemicals/reach/authorisation/index_en.htm)

## V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI  
HANDLOWEJ

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu  
krzemomanganu pochodzącego z Indii**

(2014/C 461/16)

Komisja Europejska („Komisja”) otrzymała skargę złożoną zgodnie z art. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(1)</sup> („rozporządzenie podstawowe”), zawierającą zarzut istnienia dumpingu w przywozie krzemomanganu pochodzącego z Indii, który powoduje istotną szkodę dla przemysłu unijnego.

**1. Skarga**

Skarga została złożona dnia 10 listopada 2014 r. przez Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliages (komitet łącznikowy przemysłu metalurgicznego – „Euroalliages” lub „skarżący”) w imieniu trzech producentów unijnych reprezentujących powyżej 25 % całkowitej unijnej produkcji krzemomanganu.

**2. Produkt objęty dochodzeniem**

Produktem objętym niniejszym dochodzeniem jest krzemomangan (włącznie z żelazokrzemomanganem), zwany dalej „produktem objętym dochodzeniem”.

**3. Zarzut dumpingu**

Produktem, którego dotyczy zarzut dumpingu, jest produkt objęty dochodzeniem, pochodzący z Indii („państwa, którego dotyczy postępowanie”), obecnie objęty kodami CN ex 7202 30 00 i ex 8111 00 11. Powyższe kody CN podane są jedynie w celach informacyjnych.

Zarzut dumpingu z Indii jest oparty na porównaniu ceny krajowej z ceną eksportową (na poziomie *ex-works*) produktu objętego dochodzeniem sprzedawanego na wywóz do Unii.

Obliczone na tej podstawie marginesy dumpingu są znaczne w odniesieniu do państwa, którego dotyczy postępowanie.

**4. Zarzut spowodowania szkody i związek przyczynowy**

Skarżący przedstawił dowody na to, że przywóz produktu objętego dochodzeniem z państwa, którego dotyczy postępowanie, wzrósł w ujęciu bezwzględny oraz że wzrósł jego udział w rynku.

Dowody *prima facie* przedstawione przez skarżącego wskazują, że ilość i ceny przywożonego produktu objętego dochodzeniem mają, oprócz innych skutków, negatywny wpływ na ilości sprzedawane przez przemysł unijny oraz jego poziom cen, co wywiera znaczący niekorzystny wpływ na ogólne wyniki, sytuację finansową i zatrudnienie w przemyśle unijnym.

**5. Procedura**

Po poinformowaniu państw członkowskich i ustaleniu, że skarga została złożona przez przemysł unijny lub w jego imieniu oraz że istnieją wystarczające dowody uzasadniające wszczęcie postępowania, Komisja niniejszym wszczyna dochodzenie zgodnie z art. 5 rozporządzenia podstawowego.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

W dochodzeniu zostanie ustalone, czy produkt objęty dochodzeniem pochodzący z państwa, którego dotyczy postępowanie, jest sprzedawany po cenach dumpingowych i czy dumping ten spowodował szkodę dla przemysłu unijnego. W przypadku ustalenia wspomnianych faktów w dochodzeniu zostanie zbadane, czy wprowadzenie środków leży w interesie Unii.

### 5.1. Procedura dotycząca stwierdzenia dumpingu

Wzywa się producentów eksportujących<sup>(1)</sup> produktu objętego dochodzeniem z państwa, którego dotyczy postępowanie, do udziału w dochodzeniu Komisji.

#### 5.1.1. Dochodzenie dotyczące producentów eksportujących

##### a) Kontrola wyrwykowa

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę producentów eksportujących z Indii uczestniczących w postępowaniu oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę producentów eksportujących, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wyrwykową”). Kontrola wyrwykowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wyrwykowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy producenci eksportujący lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji informacje określone w załączniku I do niniejszego zawiadomienia.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby producentów eksportujących Komisja skontaktuje się też z władzami Indii, a ponadto może skontaktować się z wszelkimi znanymi jej zrzeszeniami producentów eksportujących.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

W przypadku konieczności kontroli wyrwykowej dobór próby producentów eksportujących może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości wywozu do Unii, którą można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych producentów eksportujących, władze Indii oraz zrzeszenia producentów eksportujących, w stosownych przypadkach za pośrednictwem władz Indii.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia w odniesieniu do producentów eksportujących Komisja prześle kwestionariusze do producentów eksportujących wybranych do próby, do wszystkich znanych zrzeszeń producentów eksportujących oraz do władz państwa, którego dotyczy postępowanie.

Wszyscy producenci eksportujący wybrani do próby będą musieli przedłożyć uzupełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty powiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

Bez uszczerbku dla możliwego zastosowania art. 18 rozporządzenia podstawowego, przedsiębiorstwa, które zgodziły się na ewentualne włączenie ich do próby, lecz nie zostały do niej wybrane, zostaną uznane za współpracujące („nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący”). Bez uszczerbku dla poniższej sekcji b) dla antydumpingowe, które mogą być zastosowane do przywozu pochodzącego od nieobjętych próbą współpracujących producentów eksportujących, nie przekroczą średniego ważonego marginesu dumpingu ustalonego dla producentów eksportujących objętych próbą<sup>(2)</sup>.

##### b) Indywidualny margines dumpingu dla przedsiębiorstw niewłączonych do próby

Nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący mogą wystąpić z wnioskiem, zgodnie z art. 17 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, o ustalenie przez Komisję indywidualnych marginesów dumpingu. Producenci eksportujący, którzy chcą wystąpić z wnioskiem o indywidualny margines dumpingu, muszą zwrócić się z prośbą o przesłanie kwestionariusza i zwrócić należycie wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej. Komisja zbada, czy można im przyznać indywidualną stawkę cła zgodnie z art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego.

Producenci eksportujący wnoszący o indywidualny margines dumpingu powinni mieć jednak świadomość, że Komisja może mimo wszystko podjąć decyzję o nieustaleniu dla nich indywidualnego marginesu dumpingu, jeżeli, na przykład, liczba producentów eksportujących będzie tak duża, że ustalenie takie byłoby nadmiernie uciążliwe i uniemożliwiłoby zakończenie dochodzenia na czas.

<sup>(1)</sup> Producentem eksportującym jest każde przedsiębiorstwo w państwie, którego dotyczy postępowanie, które to przedsiębiorstwo produkuje i wywozi produkt objęty dochodzeniem na rynek Unii, bezpośrednio lub za pośrednictwem strony trzeciej, w tym każde z powiązanych z nim przedsiębiorstw uczestniczących w produkcji, sprzedaży krajowej lub wywozie produktu objętego dochodzeniem.

<sup>(2)</sup> Na podstawie art. 9 ust. 6 rozporządzenia podstawowego pomija się marginesy zerowe i *de minimis* oraz marginesy ustalone zgodnie z warunkami określonymi w art. 18 rozporządzenia podstawowego.

### 5.1.2. Dochodzenie dotyczące importerów niepowiązanych <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Importerów niepowiązanych, przywożących produkt objęty dochodzeniem z Indii do Unii, wzywa się do udziału w niniejszym dochodzeniu.

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę importerów niepowiązanych uczestniczących w postępowaniu oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę importerów niepowiązanych, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wyrwywkową”). Kontrola wyrwywkowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wyrwykowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy importerzy niepowiązani lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji informacje określone w załączniku II do niniejszego zawiadomienia.

W celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby importerów niepowiązanych Komisja może ponadto skontaktować się z wszystkimi znanymi zrzeszeniami importerów.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

W przypadku konieczności kontroli wyrwykowej dobór próby importerów może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości sprzedaży w Unii produktu objętego dochodzeniem, którą to sprzedaż można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych importerów niepowiązanych i zrzeszenia importerów.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do importerów niepowiązanych włączonych do próby oraz do wszelkich znanych zrzeszeń importerów. Strony muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

### 5.2. Procedura dotycząca ustalenia szkody i dochodzenie dotyczące producentów unijnych

Ustalenie szkody odbywa się na podstawie zebranych dowodów, po dokonaniu obiektywnej oceny wielkości przywozu towarów po cenach dumpingowych i jego wpływu na ceny na rynku Unii oraz wpływu tego przywozu na przemysł unijny. W celu ustalenia, czy przemysł unijny doznał istotnej szkody, wzywa się producentów unijnych produktu objętego dochodzeniem do udziału w dochodzeniu Komisji

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia w odniesieniu do producentów unijnych Komisja prześle kwestionariusze do znanych producentów unijnych lub reprezentatywnych producentów unijnych oraz do wszelkich znanych zrzeszeń producentów unijnych, a mianowicie do:

- Eramet Comilog,
- OFZ a.s. Istebné,
- Italgisa S.p.A,
- Ferroatlantica S.L.,
- Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliages („Euroalliages”).

<sup>(1)</sup> Do próby mogą zostać włączeni tylko importerzy niepowiązani z producentami eksportującymi. Importerzy powiązani z producentami eksportującymi muszą wypełnić załącznik I do kwestionariusza dla tych producentów eksportujących. Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego za powiązane uznaje się osoby tylko wówczas, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi współnikami w działalności gospodarczej; c) jedna jest pracodawcą, a druga pracownikiem; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

<sup>(2)</sup> Dane przekazane przez niepowiązanych importerów mogą być wykorzystane także w związku z innymi aspektami niniejszego dochodzenia niż stwierdzenie dumpingu.

Wspomniani producenci unijni oraz zrzeszenia producentów unijnych muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

Producentów unijnych oraz zrzeszenia producentów unijnych, których nie wymieniono powyżej, wzywa się do nawiązania kontaktu z Komisją, najlepiej za pośrednictwem poczty elektronicznej, w celu zgłoszenia się oraz zwrócenia się z prośbą o przesłanie kwestionariusza, w jak najkrótszym terminie, lecz nie później niż 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

### 5.3. *Procedura oceny interesu Unii*

W przypadku stwierdzenia dumpingu i ustalenia, że spowodował on szkodę, na podstawie art. 21 rozporządzenia podstawowego zostanie podjęta decyzja o tym, czy wprowadzenie środków antidumpingowych nie byłoby sprzeczne z interesem Unii. Producenci unijni, importerzy i reprezentujące ich zrzeszenia, użytkownicy i reprezentujące ich zrzeszenia oraz reprezentatywne organizacje konsumenckie są proszeni o zgłoszenie się do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Aby wziąć udział w dochodzeniu, reprezentatywne organizacje konsumenckie muszą udowodnić, w tym samym terminie, istnienie obiektywnego związku pomiędzy swoją działalnością a produktem objętym dochodzeniem.

Strony, które zgłosiły się w powyższym terminie, mogą przekazać Komisji informacje dotyczące interesu Unii w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Informacje mogą być dostarczane w dowolnym formacie lub poprzez wypełnienie opracowanego przez Komisję kwestionariusza. W każdym przypadku informacje przedstawione zgodnie z art. 21 zostaną uwzględnione wyłącznie wtedy, gdy będą poparte udokumentowanymi informacjami w momencie ich przedstawienia.

### 5.4. *Inne oświadczenia pisemne*

Z zastrzeżeniem uregulowań zawartych w niniejszym zawiadomieniu wszystkie zainteresowane strony wzywa się niniejszym do przedstawienia swoich opinii i informacji oraz do dostarczenia dowodów potwierdzających zgłaszane fakty. O ile nie wskazano inaczej, informacje te i dowody je potwierdzające muszą wpłynąć do Komisji w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

### 5.5. *Możliwość przesłuchania przez służby Komisji prowadzące dochodzenie*

Wszystkie zainteresowane strony mogą wystąpić o przesłuchanie przez służby Komisji prowadzące dochodzenie. Wszelkie wnioski o przesłuchanie należy sporządzać na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie należy składać w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

### 5.6. *Instrukcje dotyczące składania oświadczeń pisemnych i przesyłania wypełnionych kwestionariuszy oraz korespondencji*

Informacje przekazywane Komisji dla celów dochodzeń w sprawie ochrony handlu muszą być wolne od praw autorskich. Przed przekazaniem Komisji informacji lub danych, które są objęte prawami autorskimi osób trzecich, zainteresowane strony muszą zwrócić się do właściciela praw autorskich o udzielenie specjalnego zezwolenia wyraźnie umożliwiającego: a) wykorzystanie przez Komisję tych informacji i danych dla celów niniejszego postępowania dotyczącego ochrony handlu; oraz b) udostępnienie tych informacji i danych zainteresowanym stronom niniejszego dochodzenia w formie umożliwiającej im wykonywanie ich prawa do obrony.

Wszystkie pisemne zgłoszenia, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, wypełnione kwestionariusze i korespondencję dostarczone przez zainteresowane strony, w odniesieniu do których wnioskuje się o ich traktowanie na zasadzie poufności, należy oznakować „Limited”<sup>(1)</sup>.

Zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego zainteresowane strony przedstawiające informacje oznakowane „Limited” powinny przedłożyć ich streszczenia bez klauzuli poufności, oznakowane „For inspection by interested parties”. Streszczenia powinny być wystarczająco szczegółowe, żeby pozwolić na prawidłowe zrozumienie istoty informacji przekazanych z klauzulą poufności. Jeżeli zainteresowana strona przekazująca poufne informacje nie dostarczy ich niepoufnego streszczenia w wymaganym formacie i o wymaganej jakości, takie poufne informacje mogą zostać pominięte.

<sup>(1)</sup> Dokument oznakowany „Limited” jest uważany za dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 (porozumienie antidumpingowe). Jest on także dokumentem chronionym zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43).



Zainteresowane strony proszone są o przesłanie wszystkich oświadczeń i wniosków, w tym zeskanowanych pełnomocnictw i poświadczeń, pocztą elektroniczną, z wyjątkiem obszernych odpowiedzi, które należy przekazać na płycie CD-ROM lub DVD osobiście lub listem poleconym. Komunikując się pocztą elektroniczną, zainteresowane strony wyrażają akceptację zasad dotyczących oświadczeń w formie elektronicznej, które zostały zawarte w dokumencie zatytułowanym „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES” („Korespondencja z Komisją Europejską w sprawach dotyczących ochrony handlu”), opublikowanym na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Handlu pod adresem: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf) Zainteresowane strony muszą podać swoją nazwę, adres, numer telefonu i aktualny adres poczty elektronicznej, a także upewnić się, że podany adres poczty elektronicznej funkcjonuje jako oficjalny adres przedsiębiorstwa, a pocztę elektroniczną sprawdza się codziennie. Po otrzymaniu danych kontaktowych Komisja będzie kontaktowała się z zainteresowanymi stronami wyłącznie za pomocą poczty elektronicznej, chyba że strony te wyraźnie zwrócą się o przesyłanie im przez Komisję wszystkich dokumentów za pomocą innego środka komunikacji, a także z wyjątkiem sytuacji, w której charakter przesyłanego dokumentu wymagać będzie zastosowania listu poleconego. Dodatkowe zasady i informacje dotyczące korespondencji z Komisją, w tym zasady składania oświadczeń za pomocą poczty elektronicznej, zawarto w wyżej wspomnianych instrukcjach dotyczących komunikacji z zainteresowanymi stronami.

Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIA

Adres e-mail do korespondencji dotyczącej szkody: [TRADE-AD-SIMN-INJURY@ec.europa.eu](mailto:TRADE-AD-SIMN-INJURY@ec.europa.eu)

Adres e-mail do korespondencji dotyczącej dumpingu: [TRADE-AD-SIMN-DUMPING@ec.europa.eu](mailto:TRADE-AD-SIMN-DUMPING@ec.europa.eu)

## 6. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu do niezbędnych informacji, nie dostarcza ich w określonych terminach albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania potwierdzających lub zaprzeczających ustaleń tymczasowych lub końcowych, na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te mogą zostać pominięte, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów.

Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i z tego względu ustalenia opierają się na dostępnych faktach zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

Niedostarczenie informacji w formie skomputeryzowanej nie jest traktowane jako odmowa współpracy, pod warunkiem że zainteresowana strona wykaże, że przedstawienie informacji w wymaganej formie wiązałoby się dla niej z nieuzasadnionymi wysokimi kosztami lub byłoby dla niej zbyt dużym obciążeniem. Strona ta powinna niezwłocznie poinformować o tym Komisję.

## 7. Rzecznik praw stron

Zainteresowane strony mogą wystąpić o interwencję rzecznika praw stron w postępowaniach w sprawie handlu. Rzecznik praw stron pośredniczy w kontaktach między zainteresowanymi stronami i służbami Komisji prowadzącymi dochodzenie. Rzecznik praw stron rozpatruje wnioski o dostęp do akt, spory dotyczące poufności dokumentów, wnioski o przedłużenie terminów i wnioski stron trzecich o przesłuchanie. Rzecznik praw stron może zorganizować przesłuchanie indywidualnej zainteresowanej strony i podjąć się mediacji, aby zapewnić pełne wykonanie prawa zainteresowanych stron do obrony.

Wniosek o przesłuchanie z udziałem rzecznika praw stron należy sporządzić na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie należy składać w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

Rzecznik praw stron umożliwi także zorganizowanie przesłuchania z udziałem stron, pozwalającego na przedstawienie różnych stanowisk i odpierających je argumentów w kwestiach dotyczących między innymi dumpingu, szkody, związku przyczynowego oraz interesu Unii. Przesłuchanie takie może odbyć się, co do zasady, najpóźniej w końcu czwartego tygodnia następującego po ujawnieniu tymczasowych ustaleń.

Dodatkowe informacje i dane kontaktowe zainteresowane strony mogą uzyskać na stronach internetowych DG ds. Handlu dotyczących rzecznika praw stron: [http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/index_en.htm)

#### 8. **Harmonogram dochodzenia**

Dochodzenie zostanie zamknięte, zgodnie z art. 6 ust. 9 rozporządzenia podstawowego, w terminie 15 miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Zgodnie z art. 7 ust. 1 rozporządzenia podstawowego tymczasowe środki mogą zostać wprowadzone nie później niż dziewięć miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### 9. **Przetwarzanie danych osobowych**

Wszelkie dane osobowe zgromadzone podczas niniejszego dochodzenia będą traktowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych <sup>(1)</sup>.

—

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK I

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Wersja „Limited” (¹)   |
| <input type="checkbox"/> | Wersja „For inspection by interested parties”<br>(zaznaczyć właściwe pole) |

**POSTĘPOWANIE ANTYDUMPINGOWE DOTYCZĄCE PRZYWOZU KRZEMOMANGANU POCHODZĄCEGO Z INDI****INFORMACJE NA TEMAT DOBORU PRÓBY PRODUCENTÓW EKSPORTUJĄCYCH W INDIACH**

Niniejszy formularz ma pomóc producentom eksportującym w Indiach w dostarczeniu informacji związanych z kontrolą wyrywkową, wymaganych w pkt 5.1.1. zawiadomienia o wszczęciu.

Zarówno wersję „Limited”, jak i wersję „For inspection by interested parties” należy odesłać Komisji, jak określono w zawiadomieniu o wszczęciu.

**1. DANE SŁUŻĄCE IDENTYFIKACJI I DANE KONTAKTOWE**

Proszę podać następujące dane dotyczące przedsiębiorstwa:

Nazwa przedsiębiorstwa	
Adres	
Osoba wyznaczona do kontaktów	
E-mail	
Telefon	
Faks	

**2. WIELKOŚĆ OBROTU I SPRZEDAŻY**

Proszę podać obrót w walucie księgowej przedsiębiorstwa w okresie od 1 października 2013 r. do 30 września 2014 r. ze sprzedaży (sprzedaży eksportowej do Unii dla każdego z 28 państw członkowskich<sup>(?)</sup> w ujęciu osobnym i łącznym oraz sprzedaży krajowej) krzemomanganu określonego w zawiadomieniu o wszczęciu oraz odpowiadającą mu wagę lub ilość. Proszę podać jednostkę wagi lub ilości oraz stosowaną walutę.

	Proszę podać jednostkę miary		Wartość w walucie księgowej Podać nazwę waluty
Sprzedaż eksportowa do Unii (osobno w odniesieniu do każdego z 28 państw członkowskich oraz łącznie) produktu objętego dochodzeniem produkowanego przez przedsiębiorstwo	Ogółem:		
	Wymienić osobno każde państwo członkowskie (¹):		
Sprzedaż krajowa produktu objętego dochodzeniem produkowanego przez przedsiębiorstwo			

(¹) Proszę dodać kolejne wiersze w miarę potrzeby.

(¹) Niniejszy dokument jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie tarif celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe).

(²) 28 państw członkowskich Unii Europejskiej to: Belgia, Bułgaria, Republika Czeska, Dania, Niemcy, Estonia, Chorwacja, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Włochy, Cypr, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Słowacja, Finlandia, Szwecja i Zjednoczone Królestwo.

### 3. DZIAŁALNOŚĆ PRZEDSIĘBIORSTWA I PRZEDSIĘBIORSTW POWIĄZANYCH <sup>(1)</sup>

Proszę dokładnie określić działalność przedsiębiorstwa i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych (proszę je wymienić i podać charakter powiązania z Państwa przedsiębiorstwem) uczestniczących w produkcji lub sprzedaży (eksportowej lub krajowej) produktu objętego dochodzeniem. Działalność taka może obejmować, choć nie wyłącznie, zakup produktu objętego dochodzeniem, jego produkcję w ramach podwykonawstwa, przetwarzanie produktu objętego dochodzeniem lub handel nim.

Nazwa i lokalizacja przedsiębiorstwa	Działalność	Powiązanie

### 4. INNE INFORMACJE

Proszę podać wszelkie inne istotne informacje, które zdaniem przedsiębiorstwa mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

### 5. INDYWIDUALNY MARGINES DUMPINGU

Przedsiębiorstwo oświadcza, że w przypadku gdy nie zostanie włączone do próby, chciałoby otrzymać kwestionariusz i inne formularze wniosków w celu ich wypełnienia i złożenia wniosku o indywidualny margines dumpingu zgodnie z sekcją 5.1.1 lit. b) zawiadomienia o wszczęciu.

Tak

Nie

### 6. ZAŚWIADCZENIE

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność wypełnienia kwestionariusza oraz wyrażenia zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących producentów eksportujących opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiego przedsiębiorstwa mniej korzystny niż w przypadku, gdyby podjęło ono współpracę.

Podpis upoważnionego pracownika:

Imię i nazwisko oraz stanowisko upoważnionego pracownika:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego za powiązane uznaje się osoby tylko wówczas, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi wspólnikami w działalności gospodarczej; c) jedna jest pracodawcą, a druga pracownikiem; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

## ZAŁĄCZNIK II

<input type="checkbox"/>	Wersja „Limited” (1)
<input type="checkbox"/>	Wersja „For inspection by interested parties” (zaznaczyć właściwe pole)

**POSTĘPOWANIE ANTYDUMPINGOWE DOTYCZĄCE PRZYWOZU KRZEMOMANGANU POCHODZĄCEGO Z INDII****INFORMACJE NA TEMAT DOBORU PRÓBY NIEPOWIĄZANYCH IMPORTERÓW**

Niniejszy formularz ma pomóc importerom niepowiązanym w dostarczeniu informacji związanych z kontrolą wyrwykową, wymaganych w pkt 5.1.2 zawiadomienia o wszczęciu.

Zarówno wersję „Limited”, jak i wersję „For inspection by interested parties” należy odesłać Komisji, jak określono w zawiadomieniu o wszczęciu.

**1. DANE SŁUŻĄCE IDENTYFIKACJI I DANE KONTAKTOWE**

Proszę podać następujące dane dotyczące przedsiębiorstwa:

Nazwa przedsiębiorstwa	
Adres	
Osoba wyznaczona do kontaktów	
E-mail	
Telefon	
Faks	

**2. WIELKOŚĆ OBROTU I SPRZEDAŻY**

Proszę podać łączną wartość obrotu przedsiębiorstwa w euro (EUR) oraz obrót i wagę lub wielkość przywozu do Unii (2) oraz odsprzedaży na rynku unijnym po przywozie z Indii, w okresie od 1 października 2013 r. do 30 września 2014 r., krzemomanganu określonego w zawiadomieniu o wszczęciu oraz odpowiadającą im wagę lub ilość. Proszę podać stosowaną jednostkę wagi lub ilości.

	Proszę podać jednostkę miary	Wartość w euro (EUR)
Łączny obrót przedsiębiorstwa w euro (EUR)		
Przywóz produktu objętego dochodzeniem do Unii		
Odsprzedaż na rynku unijnym produktu objętego dochodzeniem po przywozie z Indii		

(1) Niniejszy dokument jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe).

(2) 28 państw członkowskich Unii Europejskiej to: Belgia, Bułgaria, Republika Czeska, Dania, Niemcy, Estonia, Chorwacja, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Włochy, Cypr, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Słowacja, Finlandia, Szwecja i Zjednoczone Królestwo.

### 3. DZIAŁALNOŚĆ PRZEDSIĘBIORSTWA I PRZEDSIĘBIORSTW POWIĄZANYCH <sup>(1)</sup>

Proszę dokładnie określić działalność przedsiębiorstwa i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych (proszę je wymienić i podać charakter powiązania z Państwem przedsiębiorstwem) uczestniczących w produkcji lub sprzedaży (eksportowej lub krajowej) produktu objętego dochodzeniem. Działalność taka może obejmować, choć nie wyłącznie, zakup produktu objętego dochodzeniem, jego produkcję w ramach podwykonawstwa, przetwarzanie produktu objętego dochodzeniem lub handel nim.

Nazwa i lokalizacja przedsiębiorstwa	Działalność	Powiązanie

### 4. INNE INFORMACJE

Proszę podać wszelkie inne istotne informacje, które zdaniem przedsiębiorstwa mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

### 5. ZAŚWIADCZENIE

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność wypełnienia kwestionariusza oraz wyrażenia zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących importerów opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiego przedsiębiorstwa mniej korzystny niż w przypadku, gdyby podjęło ono współpracę.

Podpis upoważnionego pracownika:

Imię i nazwisko oraz stanowisko upoważnionego pracownika:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego za powiązane uznaje się osoby tylko wówczas, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi wspólnikami w działalności gospodarczej; c) jedna jest pracodawcą, a druga pracownikiem; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

## Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu rur i przewodów rurowych z żeliwa ciągliwego (zwanego także żeliwem sferoidalnym) pochodzących z Indii

(2014/C 461/17)

Komisja Europejska („Komisja”) otrzymała skargę złożoną zgodnie z art. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(1)</sup> („rozporządzenie podstawowe”), zawierającą zarzut istnienia dumpingu w przywozie rur i przewodów rurowych z żeliwa ciągliwego (zwanego także żeliwem sferoidalnym) pochodzących z Indii, który powoduje istotną szkodę dla przemysłu unijnego.

### 1. Skarga

Skarga została złożona w dniu 10 listopada 2014 r. przez Saint-Gobain PAM, Saint-Gobain PAM Deutschland GmbH i Saint-Gobain PAM España S.A. („skarżący”) w imieniu producentów reprezentujących więcej niż 25 % ogólnej produkcji unijnej rur i przewodów rurowych z żeliwa ciągliwego (zwanego także żeliwem sferoidalnym).

### 2. Produkt objęty dochodzeniem

Produktem objętym niniejszym dochodzeniem są rury i przewody rurowe z żeliwa ciągliwego (zwanego także żeliwem sferoidalnym), zwane dalej „produktem objętym dochodzeniem”.

### 3. Zarzut dumpingu

Produktem, którego dotyczy zarzut dumpingu, jest produkt objęty dochodzeniem, pochodzący z Indii („państwa, którego dotyczy postępowanie”), obecnie objęty kodami CN ex 7303 00 10 i ex 7303 00 90. Powyższe kody CN podane są jedynie w celach informacyjnych.

Zarzut dumpingu dotyczący przywozu z państwa, którego dotyczy postępowanie, jest oparty na porównaniu ceny krajowej z ceną eksportową (na poziomie *ex-works*) produktu objętego dochodzeniem sprzedawanego na wywóz do Unii.

Obliczone na tej podstawie marginesy dumpingu są znaczne w odniesieniu do państwa, którego dotyczy postępowanie.

### 4. Zarzut spowodowania szkody i związek przyczynowy

Skarżący przedstawił dowody na to, że przywóz produktu objętego dochodzeniem z państwa, którego dotyczy postępowanie, wzrósł w ujęciu bezwzględny i że wzrósł jego udział w rynku.

Dowody *prima facie* przedstawione przez skarżących wskazują, że ilość lub ceny przywożonego produktu objętego dochodzeniem mają, oprócz innych skutków, negatywny wpływ na ilości sprzedawane przez przemysł unijny, jego poziom cen i jego udział w rynku, co wywiera znaczący niekorzystny wpływ na ogólne wyniki i zatrudnienie w przemyśle unijnym.

### 5. Procedura

Po poinformowaniu państw członkowskich i ustaleniu, że skarga została złożona przez przemysł unijny lub w jego imieniu oraz że istnieją wystarczające dowody uzasadniające wszczęcie postępowania, Komisja niniejszym wszczyna dochodzenie zgodnie z art. 5 rozporządzenia podstawowego.

W dochodzeniu zostanie ustalone, czy produkt objęty dochodzeniem pochodzący z państwa, którego dotyczy postępowanie, jest sprzedawany po cenach dumpingowych i czy dumping ten spowodował szkodę dla przemysłu unijnego. W przypadku ustalenia wspomnianych faktów w dochodzeniu zostanie zbadane, czy wprowadzenie środków leży w interesie Unii.

#### 5.1. Procedura dotycząca stwierdzenia dumpingu

Wzywa się producentów eksportujących<sup>(2)</sup> produktu objętego dochodzeniem z państwa, którego dotyczy postępowanie, do udziału w dochodzeniu Komisji.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Producentem eksportującym jest każde przedsiębiorstwo w państwie, którego dotyczy postępowanie, które to przedsiębiorstwo produkuje i wywozi produkt objęty dochodzeniem na rynek Unii, bezpośrednio lub za pośrednictwem strony trzeciej, w tym każde z powiązanych z nim przedsiębiorstw uczestniczących w produkcji, sprzedaży krajowej lub wywozie produktu objętego dochodzeniem.

### 5.1.1. Dochodzenie dotyczące producentów eksportujących

#### a) Kontrola wyrwykowa

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę producentów eksportujących z państwa, którego dotyczy postępowanie, uczestniczących w postępowaniu, oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę producentów eksportujących, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wyrwykową”). Kontrola wyrwykowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wyrwykowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy producenci eksportujący lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji informacje określone w załączniku I do niniejszego zawiadomienia.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby producentów eksportujących Komisja skontaktuje się też z władzami państwa, którego dotyczy postępowanie, a ponadto może skontaktować się z wszelkimi znanymi jej zrzeszeniami producentów eksportujących.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

W przypadku konieczności kontroli wyrwykowej dobór próby producentów eksportujących może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości wywozu do Unii, którą można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych producentów eksportujących, władze państwa, którego dotyczy postępowanie, oraz zrzeszenia producentów eksportujących, w stosownych przypadkach za pośrednictwem władz państwa, którego dotyczy postępowanie.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia w odniesieniu do producentów eksportujących Komisja prześle kwestionariusze do producentów eksportujących wybranych do próby, do wszystkich znanych zrzeszeń producentów eksportujących oraz do władz państwa, którego dotyczy postępowanie.

Wszyscy producenci eksportujący wybrani do próby będą musieli przedłożyć uzupełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty powiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

Bez uszczerbku dla możliwego zastosowania art. 18 rozporządzenia podstawowego, przedsiębiorstwa, które zgodziły się na ewentualne włączenie ich do próby, lecz nie zostały do niej wybrane, zostaną uznane za współpracujące („nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący”). Bez uszczerbku dla poniższej sekcji b) cła antydumpingowe, które mogą być zastosowane do przywozu pochodzącego od nieobjętych próbą współpracujących producentów eksportujących, nie przekroczą średniego ważonego marginesu dumpingu ustalonego dla producentów eksportujących objętych próbą <sup>(1)</sup>.

#### b) Indywidualny margines dumpingu dla przedsiębiorstw niewłączonych do próby

Nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący mogą wystąpić z wnioskiem, zgodnie z art. 17 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, o ustalenie przez Komisję ich indywidualnych marginesów dumpingu („indywidualny margines dumpingu”). Producenci eksportujący, którzy chcą wystąpić z wnioskiem o indywidualny margines dumpingu, muszą zwrócić się z prośbą o przesłanie kwestionariusza i zwrócić należyście wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej. Komisja zbada, czy można im przyznać indywidualną stawkę cła zgodnie z art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego.

Producenci eksportujący wnoszący o indywidualny margines dumpingu powinni mieć jednak świadomość, że Komisja może mimo wszystko podjąć decyzję o nieustaleniu dla nich indywidualnego marginesu dumpingu, jeżeli, na przykład, liczba producentów eksportujących będzie tak duża, że ustalenie takie byłoby nadmiernie uciążliwe i uniemożliwiłoby zakończenie dochodzenia na czas.

<sup>(1)</sup> Na podstawie art. 9 ust. 6 rozporządzenia podstawowego pomija się marginesy zerowe i *de minimis* oraz marginesy ustalone zgodnie z warunkami określonymi w art. 18 rozporządzenia podstawowego.



### 5.1.2. Dochodzenie dotyczące importerów niepowiązanych <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Do udziału w niniejszym dochodzeniu wzywa się importerów niepowiązanych, przywożących do Unii produkt objęty dochodzeniem z państwa, którego dotyczy postępowanie.

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę importerów niepowiązanych uczestniczących w postępowaniu oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę importerów niepowiązanych, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wrywkową”). Kontrola wrywkowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wrywkowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy importerzy niepowiązani lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji informacje określone w załączniku II do niniejszego zawiadomienia.

W celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby importerów niepowiązanych Komisja może ponadto skontaktować się z wszystkimi znanymi zrzeczeniami importerów.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

W przypadku konieczności kontroli wrywkowej dobór próby importerów może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości sprzedaży w Unii produktu objętego dochodzeniem, którą to sprzedaż można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych importerów niepowiązanych i zrzeczenia importerów.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do importerów niepowiązanych włączonych do próby oraz do wszelkich znanych zrzeczeń importerów. Strony muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

### 5.2. Procedura dotycząca ustalenia szkody i dochodzenie dotyczące producentów unijnych

Ustalenie szkody odbywa się na podstawie zebranych dowodów, po dokonaniu obiektywnej oceny wielkości przywozu towarów po cenach dumpingowych i jego wpływu na ceny na rynku Unii oraz wpływu tego przywozu na przemysł unijny. W celu ustalenia, czy przemysł unijny doznał istotnej szkody, wzywa się producentów unijnych produktu objętego dochodzeniem do udziału w dochodzeniu Komisji

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia w odniesieniu do producentów unijnych Komisja prześle kwestionariusze do znanych producentów unijnych lub przedstawicieli producentów unijnych oraz do wszelkich znanych zrzeczeń producentów unijnych, a mianowicie do:

- Saint-Gobain PAM,
- Saint-Gobain PAM Deutschland GmbH,
- Saint-Gobain PAM España S.A.,
- Duktus Rohrsysteme Wetzlar GmbH,
- Tiroler Rohre GmbH,
- Jindal Saw Italia SPA.

<sup>(1)</sup> Do próby mogą zostać włączeni tylko importerzy niepowiązani z producentami eksportującymi. Importerzy powiązani z producentami eksportującymi muszą wypełnić załącznik 1 do kwestionariusza dla tych producentów eksportujących. Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego za powiązane uznaje się osoby tylko wówczas, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi współnikami w działalności gospodarczej; c) jedna jest pracodawcą, a druga pracownikiem; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

<sup>(2)</sup> Dane przekazane przez niepowiązanych importerów mogą być wykorzystane także w związku z innymi aspektami niniejszego dochodzenia niż stwierdzenie dumpingu.

Wspomniani producenci unijni oraz zrzeszenia producentów unijnych muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

Producentów unijnych oraz zrzeszenia producentów unijnych, których nie wymieniono powyżej, wzywa się do nawiązania kontaktu z Komisją, najlepiej za pośrednictwem poczty elektronicznej, w celu zgłoszenia się oraz zwrócenia się z prośbą o przesłanie kwestionariusza, w jak najkrótszym terminie, lecz nie później niż 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

### 5.3. *Procedura oceny interesu Unii*

W przypadku stwierdzenia dumpingu i ustalenia, że spowodował on szkodę, zostanie podjęta decyzja, na podstawie art. 21 rozporządzenia podstawowego, czy wprowadzenie środków antidumpingowych nie byłoby w interesie Unii. W związku z powyższym producenci unijni, importerzy i reprezentujące ich zrzeszenia, użytkownicy i reprezentujące ich zrzeszenia oraz reprezentatywne organizacje konsumenckie są proszeni o zgłoszenie się do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Aby wziąć udział w dochodzeniu, reprezentatywne organizacje konsumenckie muszą udowodnić, w tym samym terminie, istnienie obiektywnego związku pomiędzy swoją działalnością a produktem objętym dochodzeniem.

Strony, które zgłosiły się w powyższym terminie, mogą przekazać Komisji informacje dotyczące interesu Unii w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Informacje mogą być dostarczane w dowolnym formacie lub poprzez wypełnienie opracowanego przez Komisję kwestionariusza. W każdym przypadku przedłożone informacje zostaną uwzględnione wyłącznie wtedy, gdy będą poparte udokumentowanymi informacjami w momencie ich przedstawienia.

### 5.4. *Inne oświadczenia pisemne*

Z zastrzeżeniem uregulowań zawartych w niniejszym zawiadomieniu wszystkie zainteresowane strony wzywa się niniejszym do przedstawienia swoich opinii i informacji oraz do dostarczenia dowodów potwierdzających zgłaszane fakty. O ile nie wskazano inaczej, informacje te i dowody je potwierdzające muszą wpłynąć do Komisji w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

### 5.5. *Możliwość przesłuchania przez służby Komisji prowadzące dochodzenie*

Wszystkie zainteresowane strony, które zgłoszą się w wyżej określonych terminach, mogą złożyć wniosek o przesłuchanie przez służby Komisji prowadzące dochodzenie. Wszelkie wnioski o przesłuchanie należy sporządzać na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie należy składać w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

### 5.6. *Instrukcje dotyczące składania oświadczeń pisemnych i przesyłania wypełnionych kwestionariuszy oraz korespondencji*

Informacje przekazywane Komisji dla celów dochodzeń w sprawie ochrony handlu muszą być wolne od praw autorskich. Przed przekazaniem Komisji informacji lub danych, które są objęte prawami autorskimi osób trzecich, zainteresowane strony muszą zwrócić się do właściciela praw autorskich o udzielenie specjalnego zezwolenia wyraźnie umożliwiającego a) wykorzystanie przez Komisję tych informacji i danych dla celów niniejszego postępowania dotyczącego ochrony handlu; oraz b) udostępnienie tych informacji i danych zainteresowanym stronom niniejszego dochodzenia w formie umożliwiającej im wykonywanie ich prawa do obrony.

Wszystkie pisemne zgłoszenia, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, wypełnione kwestionariusze i korespondencję dostarczone przez zainteresowane strony, w odniesieniu do których wnioskuje się o ich traktowanie na zasadzie poufności, należy oznakować „Limited” (!).

Zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego zainteresowane strony przedstawiające informacje oznakowane „Limited” powinny przedłożyć ich streszczenia bez klauzuli poufności, oznakowane „For inspection by interested parties”. Streszczenia powinny być wystarczająco szczegółowe, żeby pozwolić na prawidłowe zrozumienie istoty informacji przekazanych z klauzulą poufności. Jeżeli zainteresowana strona przekazująca poufne informacje nie dostarczy ich niepoufnego streszczenia w wymaganym formacie i o wymaganej jakości, takie poufne informacje mogą zostać pominięte.

(!) Dokument oznakowany „Limited” jest uważany za dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 (porozumienie antidumpingowe). Jest on także dokumentem chronionym zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43).

Zainteresowane strony proszone są o przesłanie wszystkich oświadczeń i wniosków, w tym zeskanowanych pełnomocnictw i poświadczeń, pocztą elektroniczną, z wyjątkiem obszernych odpowiedzi, które należy przekazać na płycie CD-ROM lub DVD osobiście lub listem poleconym. Komunikując się pocztą elektroniczną, zainteresowane strony wyrażają akceptację zasad dotyczących oświadczeń w formie elektronicznej, które zostały zawarte w dokumencie zatytułowanym „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES” („Korespondencja z Komisją Europejską w sprawach dotyczących ochrony handlu”), opublikowanym na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Handlu pod adresem: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf) Zainteresowane strony muszą podać swoją nazwę, adres, numer telefonu i aktualny adres poczty elektronicznej, a także upewnić się, że podany adres poczty elektronicznej funkcjonuje jako oficjalny adres przedsiębiorstwa, a pocztę elektroniczną sprawdza się codziennie. Po otrzymaniu danych kontaktowych Komisja będzie kontaktowała się z zainteresowanymi stronami wyłącznie za pomocą poczty elektronicznej, chyba że strony te wyraźnie zwrócą się o przesyłanie im przez Komisję wszystkich dokumentów za pomocą innego środka komunikacji, a także z wyjątkiem sytuacji, w której charakter przesyłanego dokumentu wymagać będzie zastosowania listu poleconego. Dodatkowe zasady i informacje dotyczące korespondencji z Komisją, w tym zasady składania oświadczeń za pomocą poczty elektronicznej, zawarto w wyżej wspomnianych instrukcjach dotyczących komunikacji z zainteresowanymi stronami.

Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: [TRADE-DCIT-INDIA-DUMPING@ec.europa.eu](mailto:TRADE-DCIT-INDIA-DUMPING@ec.europa.eu)  
[TRADE-DCIT-INDIA-INJURY@ec.europa.eu](mailto:TRADE-DCIT-INDIA-INJURY@ec.europa.eu)

## 6. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu do niezbędnych informacji, nie dostarcza ich w określonych terminach albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania potwierdzających lub zaprzeczających ustaleń tymczasowych lub końcowych, na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te mogą zostać pominięte, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów.

Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i z tego względu ustalenia opierają się na dostępnych faktach zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

Niedostarczenie informacji w formie skomputeryzowanej nie jest traktowane jako odmowa współpracy, pod warunkiem że zainteresowana strona wykaże, że przedstawienie informacji w wymaganej formie wiązałoby się dla niej z nieuzasadnionymi wysokimi kosztami lub byłoby dla niej zbyt dużym obciążeniem. Strona ta powinna niezwłocznie poinformować o tym Komisję.

## 7. Rzecznik praw stron

Zainteresowane strony mogą wystąpić o interwencję rzecznika praw stron w postępowaniach w sprawie handlu. Rzecznik praw stron pośredniczy w kontaktach między zainteresowanymi stronami i służbami Komisji prowadzącymi dochodzenie. Rzecznik praw stron rozpatruje wnioski o dostęp do akt, spory dotyczące poufności dokumentów, wnioski o przedłużenie terminów i wnioski stron trzecich o przesłuchanie. Rzecznik praw stron może zorganizować przesłuchanie indywidualnej zainteresowanej strony i podjąć się mediacji, aby zapewnić pełne wykonanie prawa zainteresowanych stron do obrony.

Wniosek o przesłuchanie z udziałem rzecznika praw stron należy sporządzić na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie należy składać w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

Rzecznik praw stron umożliwi także zorganizowanie przesłuchania z udziałem stron, pozwalającego na przedstawienie różnych stanowisk i odpierających je argumentów w kwestiach dotyczących między innymi dumpingu, szkody, związku przyczynowego oraz interesu Unii. Przesłuchanie takie może odbyć się, co do zasady, najpóźniej w końcu czwartego tygodnia następującego po ujawnieniu tymczasowych ustaleń.

Dodatkowe informacje i dane kontaktowe zainteresowane strony mogą uzyskać na stronach internetowych DG ds. Handlu dotyczących rzecznika praw stron: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

#### 8. **Harmonogram dochodzenia**

Dochodzenie zostanie zamknięte, zgodnie z art. 6 ust. 9 rozporządzenia podstawowego, w terminie 15 miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Zgodnie z art. 7 ust. 1 rozporządzenia podstawowego tymczasowe środki mogą zostać wprowadzone nie później niż dziewięć miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

#### 9. **Przetwarzanie danych osobowych**

Wszelkie dane osobowe zgromadzone podczas niniejszego dochodzenia będą traktowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych <sup>(1)</sup>.

—

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

## ZAŁĄCZNIK I

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Wersja „Limited” (¹)   |
| <input type="checkbox"/> | Wersja „For inspection by interested parties”<br>(zaznaczyć właściwe pole) |

**POSTĘPOWANIE ANTYDUMPINGOWE DOTYCZĄCE PRZYWOZU RUR I PRZEWODÓW RUROWYCH Z ŻELIWA  
CIĄGLIWEGO (ZWANEGO TAKŻE ŻELIWE M SFEROIDALNYM) POCHODZĄCYCH Z INDII**

**INFORMACJE NA TEMAT DOBORU PRÓBY PRODUCENTÓW EKSPORTUJĄCYCH W INDIACH**

Niniejszy formularz ma pomóc producentom eksportującym w Indiach w dostarczeniu informacji związanych z kontrolą wyrwywkową, wymaganych w pkt 5.1.1 zawiadomienia o wszczęciu.

Zarówno wersję „Limited”, jak i wersję „For inspection by interested parties” należy odesłać Komisji w terminie 15 dni od opublikowania zawiadomienia o wszczęciu.

**1. DANE SŁUŻĄCE IDENTYFIKACJI I DANE KONTAKTOWE**

Proszę podać następujące dane dotyczące przedsiębiorstwa:

Nazwa przedsiębiorstwa	
Adres	
Osoba wyznaczona do kontaktów	
E-mail	
Telefon	
Faks	

**2. WIELKOŚĆ OBROTU I SPRZEDAŻY**

Proszę podać obrót w walucie księgowej przedsiębiorstwa w okresie od dnia 1 października 2013 r. do dnia 30 września 2014 r. ze sprzedaży (sprzedaży eksportowej do Unii dla każdego z 28 państw członkowskich (²) w ujęciu osobnym i łącznym oraz sprzedaży krajowej) rur i przewodów rurowych z żeliwa ciągliwego (zwanego także żeliwem sferoidalnym) pochodzących z Indii, określonych w zawiadomieniu o wszczęciu, oraz odpowiadającą im wagę i długość. Proszę podać jednostkę wagi lub długości oraz stosowaną walutę.

	Tony	Metry	Wartość w walucie księgowej Podać nazwę waluty
Sprzedaż eksportowa do Unii (osobno w odniesieniu do każdego z 28 państw członkowskich oraz łącznie) produktu objętego dochodzeniem produkowanego przez przedsiębiorstwo	Ogółem:		
	Wymienić osobno każde państwo członkowskie (¹):		
Sprzedaż krajowa produktu objętego dochodzeniem produkowanego przez przedsiębiorstwo			

(¹) Proszę dodać kolejne wiersze w miarę potrzeby.

(¹) Niniejszy dokument jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie tarif celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe).

(²) 28 państw członkowskich Unii Europejskiej to: Belgia, Bułgaria, Republika Czeska, Dania, Niemcy, Estonia, Chorwacja, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Włochy, Cypr, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Słowacja, Finlandia, Szwecja i Zjednoczone Królestwo.

### 3. DZIAŁALNOŚĆ PRZEDSIĘBIORSTWA I PRZEDSIĘBIORSTW POWIĄZANYCH <sup>(1)</sup>

Proszę dokładnie określić działalność przedsiębiorstwa i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych (proszę je wymienić i podać charakter powiązania z Państwa przedsiębiorstwem) uczestniczących w produkcji lub sprzedaży (eksportowej lub krajowej) produktu objętego dochodzeniem. Działalność taka może obejmować, choć nie wyłącznie, zakup produktu objętego dochodzeniem, jego produkcję w ramach podwykonawstwa, przetwarzanie produktu objętego dochodzeniem lub handel nim.

Nazwa i lokalizacja przedsiębiorstwa	Działalność	Powiązanie

### 4. INNE INFORMACJE

Proszę podać wszelkie inne istotne informacje, które zdaniem przedsiębiorstwa mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

### 5. INDYWIDUALNY MARGINES DUMPINGU

Przedsiębiorstwo oświadcza, że w przypadku gdy nie zostanie włączone do próby, chciałoby otrzymać kwestionariusz i inne formularze wniosków w celu ich wypełnienia i złożenia wniosku o indywidualny margines dumpingu zgodnie z sekcją 5.1.1 lit. b) zawiadomienia o wszczęciu.

Tak

Nie

### 6. ZAŚWIADCZENIE

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność wypełnienia kwestionariusza oraz wyrażenia zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących producentów eksportujących opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiego przedsiębiorstwa mniej korzystny niż w przypadku, gdyby podjęło ono współpracę.

Podpis upoważnionego pracownika:

Imię i nazwisko oraz stanowisko upoważnionego pracownika:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego za powiązane uznaje się osoby tylko wówczas, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi wspólnikami w działalności gospodarczej; c) jedna jest pracodawcą, a druga pracownikiem; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

## ZAŁĄCZNIK II

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Wersja „Limited” (1)   |
| <input type="checkbox"/> | Wersja „For inspection by interested parties”<br>(zaznaczyć właściwe pole) |

**POSTĘPOWANIE ANTYDUMPINGOWE DOTYCZĄCE PRZYWOZU RUR I PRZEWODÓW RUROWYCH Z ŻELIWA  
CIĄGLIWEGO (ZWANEGO TAKŻE ŻELIEM SFEROIDALNYM) POCHODZĄCYCH Z INDII**

**INFORMACJE NA TEMAT DOBORU PRÓBY NIEPOWIĄZANYCH IMPORTERÓW**

Niniejszy formularz ma pomóc importerom niepowiązanym w dostarczeniu informacji związanych z kontrolą wrywkową, wymaganych w pkt 5.1.2 zawiadomienia o wszczęciu.

Zarówno wersję „Limited”, jak i wersję „For inspection by interested parties” należy odesłać Komisji w terminie 15 dni od opublikowania zawiadomienia o wszczęciu.

**1. DANE SŁUŻĄCE IDENTYFIKACJI I DANE KONTAKTOWE**

Proszę podać następujące dane dotyczące przedsiębiorstwa:

Nazwa przedsiębiorstwa	
Adres	
Osoba wyznaczona do kontaktów	
E-mail	
Telefon	
Faks	

**2. WIELKOŚĆ OBROTU I SPRZEDAŻY**

Proszę podać łączną wartość obrotu przedsiębiorstwa w EUR oraz obrót wyrażony w jednostkach wagi i długości dotyczący przywozu do Unii (2) oraz odsprzedaży na rynku unijnym po przywozie z Indii, w okresie od dnia 1 października 2013 r. do dnia 30 września 2014 r., rur i przewodów rurowych z żeliwa ciągliwego (zwanego także żelitem sferoidalnym) pochodzących z Indii, określonych w zawiadomieniu o wszczęciu, oraz odpowiadającą im wagę i długość. Proszę podać stosowaną jednostkę wagi i długości.

	Tony	Metry	Wartość w EUR
Łączny obrót przedsiębiorstwa w EUR			
Przywóz produktu objętego dochodzeniem do Unii			
Odsprzedaż na rynku unijnym produktu objętego dochodzeniem po przywozie z Indii			

(1) Niniejszy dokument jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe).

(2) 28 państw członkowskich Unii Europejskiej to: Belgia, Bułgaria, Republika Czeska, Dania, Niemcy, Estonia, Chorwacja, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Włochy, Cypr, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Słowacja, Finlandia, Szwecja i Zjednoczone Królestwo.

### 3. DZIAŁALNOŚĆ PRZEDSIĘBIORSTWA I PRZEDSIĘBIORSTW POWIĄZANYCH <sup>(1)</sup>

Proszę dokładnie określić działalność przedsiębiorstwa i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych (proszę je wymienić i podać charakter powiązania z Państwem przedsiębiorstwem) uczestniczących w produkcji lub sprzedaży (eksportowej lub krajowej) produktu objętego dochodzeniem. Działalność taka może obejmować, choć nie wyłącznie, zakup produktu objętego dochodzeniem, jego produkcję w ramach podwykonawstwa, przetwarzanie produktu objętego dochodzeniem lub handel nim.

Nazwa i lokalizacja przedsiębiorstwa	Działalność	Powiązanie

### 4. INNE INFORMACJE

Proszę podać wszelkie inne istotne informacje, które zdaniem przedsiębiorstwa mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

### 5. ZAŚWIADCZENIE

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność wypełnienia kwestionariusza oraz wyrażenia zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących importerów opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiego przedsiębiorstwa mniej korzystny niż w przypadku, gdyby podjęło ono współpracę.

Podpis upoważnionego pracownika:

Imię i nazwisko oraz stanowisko upoważnionego pracownika:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego za powiązane uznaje się osoby tylko wówczas, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi wspólnikami w działalności gospodarczej; c) jedna jest pracodawcą, a druga pracownikiem; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują, bezpośrednio lub pośrednio, trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.



## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Zgłoszenie zamiaru koncentracji****(Sprawa M.7474 – QIA/BPP/Songbird)****Sprawa, która może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2014/C 461/18)

1. W dniu 15 grudnia 2014 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa Qatar Investment Authority („QIA”, Katar) i Brookfield Property Partners LP („BPP”, Bermudy) przejmują, w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw, wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwem Songbird Estates plc („Songbird”, Zjednoczone Królestwo) w drodze oferty publicznej.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
  - QIA to państwowy fundusz inwestycyjny Kataru,
  - przedsiębiorstwo BPP jest kontrolowane całkowicie przez Brookfield Asset Management Inc (Kanada) – spółkę zarządzania aktywami alternatywnymi prowadzącą inwestycje w dziedzinie nieruchomości, energii odnawialnej, infrastruktury oraz inwestycje na niepublicznym rynku kapitałowym,
  - przedsiębiorstwo Songbird jest spółką dominującą dla przedsiębiorstwa Canary Wharf Group plc, które prowadzi działalność w zakresie inwestycji budowlanych i zarządzania nieruchomościami w Londynie, głównie na obszarze Canary Wharf.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, iż zgodnie z zawiadomieniem Komisji w sprawie uproszczonej procedury rozpatrywania niektórych koncentracji na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(2)</sup> sprawa ta może kwalifikować się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym zawiadomieniu.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: M.7474 – QIA/BPP/Songbird, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 (rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw).

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 366 z 14.12.2013, s. 5.

## INNE AKTY

## KOMISJA EUROPEJSKA

**Publikacja wniosku zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (UE) nr 1151/2012 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych**  
(2014/C 461/19)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 51 rozporządzenia (UE) nr 1151/2012 Parlamentu Europejskiego i Rady <sup>(1)</sup>.

## JEDNOLITY DOKUMENT

## ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych <sup>(2)</sup>

„PASTEL DE CHAVES”

Nr WE: PT-PGI-0005-1126-2.7.2013

ChOG ( X ) ChNP ( )

## 1. Nazwa

„Pastel de Chaves”

## 2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie

Portugalia

## 3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego

## 3.1. Rodzaj produktu

Klasa 2.3. Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarnicze

## 3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1

„Pastel de Chaves” to wyrób piekarniczy w kształcie półksiężyca z wielowarstwowego ciasta naziwiany szczególnego rodzaju farszem z mielonej cielęciny. Występuje w dwóch różnych rozmiarach, w postaci pieczonej lub wstępnie mrożonej i posiada następujące właściwości fizyczne i organoleptyczne:

Tabela 1

**Właściwości fizyczne: Minimalne i maksymalne wartości „Pastel de Chaves” dwóch różnych rozmiarów**

	Pastel de Chaves		Pastel de Chaves Aperitivo	
	Min.	Maks.	Min.	Maks.
Długość (cm)	12	14	8	9
Szerokość (cm)	6	8,5	5	6
Wysokość (cm)	3	4,5	2	3
Masa (g)	60	90	20	30

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12. Zastąpione rozporządzeniem (UE) nr 1151/2012.

Tabela 2

**Właściwości organoleptyczne**

Wygląd zewnętrzny	Wyrób piekarniczy w kształcie półksiężyca, wierzchnia część jest wyższa z przodu, gdzie ciasto rozwarstwa się w trakcie pieczenia. Barwa upieczonego wyrobu waha się od zarumienionej żółtej do złotej.
Wygląd przekroju	Po przekrojeniu wyrobu w pionie widoczne są bardzo cienkie listki ciasta, nadające mu wygląd drobno ułożonych warstw. Wierzchnia połowa wyrobu ma barwę żółto-złocistą, w odróżnieniu od części spodniej, która jest lekko wilgotna i pociemniała w wyniku kontaktu z mielonym mięsem. W środku znajduje się farsz, w którym widoczne są różne składniki, w szczególności kawałki mięsa i cebuli.
Konsystencja	Kruche, łamliwe ciasto wyraźnie kontrastuje z rozpluwającym się w ustach zwartym, delikatnym, soczystym i miękkim nadzieniem.
Smak	W trakcie pieczenia soki z farszu z mielonego mięsa przenikają przez niektóre warstwy ciasta, nadając produktowi końcowemu jego charakterystyczny smak i zapach. W ustach bułeczka jest jednocześnie chrupiąca i delikatna, a wyrafinowane, jedwabiste, wilgotne i pachnące nadzienie o wyczuwalnym smaku cielęciny, oliwy z oliwek i cebuli dosłownie rozpluwa się w ustach.

3.3. *Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego)*

—

3.4. *Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym*

## Przygotowanie nadzienia

Na tym etapie podstawowe znaczenie mają umiejętności pozwalające określić, kiedy farsz osiągnął odpowiednią miękkość i zwartość, co sprawdza się w sposób empiryczny, w oparciu o wiedzę i doświadczenie piekarza.

## Przygotowanie ciasta, faszowanie wyrobu i nadawanie mu ostatecznej formy

Czynności te jednoznacznie świadczą o umiejętności piekarzy; uzyskanie bułeczek w kształcie półksiężyca jednokowej wielkości, ciasta składającego się z cienkich warstw i zwartej, chrupiącej konsystencji tak charakterystycznych dla wyrobu wymaga bowiem dużej wprawy i zręczności manualnej.

## Wstępne mrożenie

Po uformowaniu półksiężyców niektórzy producenci natychmiast je zamrażają. Proces ten przeprowadza się w zakładach produkcyjnych, aby unikać niepożądanych manipulacji i zmniejszyć ryzyko zanieczyszczenia mikrobiologicznego.

3.5. *Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.*

—

3.6. *Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania*

Niezależnie od formy prezentacji handlowej etykieta musi zawierać wyrażenie:

— „Pastel de Chaves – Indicação Geográfica Protegida” lub „Pastel de Chaves IGP”,

— logo „Pastel de Chaves”:



*Pastel de Chaves*

#### 4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego

Gmina Chaves.

#### 5. Związek z obszarem geograficznym

##### 5.1. Specyfika obszaru geograficznego

Od 1862 r. do chwili obecnej umiejętności związane z produkcją „Pastel de Chaves” pozostają w granicach gminy.

Dostęp do obszaru jest trudny; do niedawna wjazd do doliny Chaves i opuszczenie jej były skomplikowane, co doprowadziło do utrzymania opisanych umiejętności w ramach regionu pochodzenia.

Jest to kluczowy czynnik w historii tego przepisu, który przez ponad 75 lat stanowił własność jednego przedsiębiorstwa, *Casa do Antigo Pasteleiro*, gdzie wciąż jeszcze można zobaczyć piec, w którym wyrób wypiekano od jego powstania. Dopiero w latach 40. XX w. w lokalnych publikacjach zaczęły pojawiać się wzmianki świadczące o tym, że tajniki produkcji nie należą już wyłącznie do jednego zakładu, oraz że wyrób „Pastel de Chaves” stał się piekarniczą sygnaturą całego obszaru. Niektóre reklamy produktu odzwierciedlają znaczenie, jakie wyrób ten zyskał w skali kraju, m.in. fakt, że zamówienia mogły być dostarczane do „dowolnego miejsca w kraju, po przesłaniu zaliczki” (*Almanaque de Chaves*, 1949 r.).

Istnieją pisemne i ustne dowody potwierdzające, że w gminie Chaves „już w 1862 r. najlepsza piekarka w Chaves, Teresa Feliz Barreira, produkowała *pastel*” (*Notícias de Chaves*, rok XXXVII – nr 1921, 22 kwietnia 1987 r.). Tradycja ta i związane z nią umiejętności przekazywane były do dnia dzisiejszego. O związku produktu z obszarem dobitnie świadczy sama nazwa „Pastel de Chaves” oraz fakt, że w obszarach sąsiednich nie są wytwarzane żadne podobne produkty ani nawet podróbki. Przez 150 lat piekarze z Chaves poszerzali wiedzę na temat tego, w jaki sposób wytwarzać farsz i ciasto. Na jej podstawie zbudowano renomę tych wypieków, która ma bezpośredni związek z ich miejscem pochodzenia.

##### 5.2. Specyfika produktu

„Pastel de Chaves” odróżnia się od innych produktów piekarniczych kształtem półksiężyca i chrupiącym ciastem składającym się z cieniutkich warstw, faktem, że jest ręcznie produkowane w tradycyjny sposób oraz konsystencją farszu, który jest zwarty, delikatny, wilgotny, soczysty i rozpycha się w ustach.

Metoda produkcji pozwalająca uzyskać delikatne ciasto oraz farsz zawierający kawałki cebuli i mięsa z chlebem w roli lepidła opiera się na umiejętnościach doskonalonych przez piekarzy z Chaves latami.

Po pierwsze, w szczególny sposób przygotowuje się ciasto, a mianowicie najpierw rozwałkowane jest je na płasko, następnie trzykrotnie rozwałkowane w tłuszczu i składa. Kolejnym ważnym etapem jest uformowanie z ciasta wałeczka, który następnie kroi się w plastry o szerokości 2–3 cm – proces ten wyraźnie świadczy o umiejętnościach lokalnych piekarzy, od których wymaga się uzyskania bułeczek jednorodnych pod względem wielkości, z widocznymi cieniutkimi warstwami ciasta oraz o chrupiącej i zwartej konsystencji, charakterystycznej dla tego produktu, co wymaga dużej wprawy i zręczności manualnej.

Po drugie, przygotowanie farszu, składającego się z odpowiednio ugotowanego mięsa i małych kawałków suchego pszennego chleba, co pozwala uzyskać zwartą i miękką konsystencję, przekłada się na jakość produktu końcowego i wygląd samego farszu, w którym można dostrzec kawałki mięsa i cebuli, dobrze związane chlebem.

Po trzecie, formowanie bułeczek z tak delikatnego ciasta wymaga wyjątkowych umiejętności i wraz z wyjątkowością nadzienia nadaje temu smakowitemu produktowi charakterystyczny wygląd zewnętrzny oraz widok w przekroju, jak również wyróżniające go spójność, smak i konsystencję.

Specyfika „Pastel de Chaves” wywodzi się z umiejętności wykorzystywanych przy produkcji ciasta i farszu oraz przy nadawaniu wyrobowi jego ostatecznego kształtu.

##### 5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG)

„Pastel de Chaves” jest bezpośrednim rezultatem umiejętności niezbędnych do przygotowania ciasta oraz farszu, których historia sięga 1862 r., kiedy to sprzedawczyni nieznanego pochodzenia trafiła do miasta Chaves z koszem bułeczek niespotykanego kształtu, których nie starczyło na pokrycie zapotrzebowania. Mówi się, że w celu zaspokojenia lokalnego popytu Teresa Feliz Barreira, założycielka *Casa do Antigo Pasteleiro*, zaofiarowała cenę jednego denara za przepis na ten wyjątkowy przysmak (*Revista Unibanco*, styczeń/luty 2004 r.).

Lokalne metody, które pozostały praktycznie niezmienione przez ponad 150 lat, a także umiejętności, które kultywowano w tym samym zakładzie produkcji, tj. *Casa do Antigo Pasteleiro* przez ponad 75 lat, w połączeniu z faktem, że miasto Chaves znajduje się w dolinie, nad którą dominują granitowe i łupkowe zbocza sięgające ponad 1 084 metrów i do której przez długi czas dostęp był trudny, spowodowały, że wiedza ta była ograniczona do regionu pochodzenia. W sąsiednich obszarach geograficznych nie wytwarza się żadnego podobnego produktu.

„Pastel de Chaves” daje podniebieniu niezapomniane i utrzymujące się w pamięci wrażenia, dzięki czemu zdobył znaczącą pozycję w repertuarze kulinarnym Portugalii. Zasluguje na miano „najlepszej nadziewanej bułeczki w Portugalii” (*Revista Unibanco*, styczeń/luty 2004 r.).

Reputacja i renoma „Pastel de Chaves”, związane od ponad 150 lat wyłącznie z gminą Chaves, zostały dobrze udokumentowane.

#### **Odesłanie do publikacji specyfikacji**

(art. 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006 <sup>(3)</sup>)

[http://www.dgadr.mamaot.pt/images/docs/val/dop\\_igp\\_etg/Valor/CE\\_pastel\\_chaves\\_2012.pdf](http://www.dgadr.mamaot.pt/images/docs/val/dop_igp_etg/Valor/CE_pastel_chaves_2012.pdf)

---

<sup>(3)</sup> Zob. przypis 2.





ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)  
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



**Urząd Publikacji Unii Europejskiej**  
2985 Luksemburg  
LUKSEMBURG

**PL**